

AUSTRIA

Bauerfeind Ges.m.b.H.
Hainburger Straße 33
1030 Wien
P +43 (0) 800 4430-130
F +43 (0) 800 4430-131
E info@bauerfeind.at

BENELUX

Bauerfeind Benelux B.V.
Waarderveldweg 1
2031 BK Haarlem

THE NETHERLANDS

P +31 (0) 23 531-9427
F +31 (0) 23 532-1970
E info@bauerfeind.nl

BELGIUM

P +32 (0) 2 527-4060
F +32 (0) 2 792-5345
E info@bauerfeind.be

BOSNIA AND HERZEGOVINA

Bauerfeind d.o.o.
Meše Selmovića 19
71000 Sarajevo
P +387 (0) 33 710-100
F +387 (0) 33 619-422
E info@bauerfeind.ba

CROATIA

Bauerfeind d.o.o.
Goleška 20
10020 Zagreb
P +385 (0) 1 6542-855
F +385 (0) 1 6542-860
E info@bauerfeind.hr

FRANCE

Bauerfeind France S.A.R.L.
B.P. 50258
95957 Roissy CDG Cedex
P +33 (0) 1 4863-2896
F +33 (0) 1 4863-2963
E info@bauerfeind.fr

BAUERFEIND AG

Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-4000
F +49 (0) 36628 66-4499
E info@bauerfeind.com

BAUERFEIND.COM


ITALY

Bauerfeind AG
Filiale Italiana
Piazza Don Enrico Mapelli 75
20099 Sesto San Giovanni (MI)
P +39 02 8977 6310
F +39 02 8977 5900
E info@bauerfeind.it

NORDIC

Bauerfeind Nordic AB
Kungsholmstorg 8
11221 Stockholm
P +46 (0) 774 100-020
F +46 (0) 774 100-021
E info@bauerfeind.se

REPUBLIC OF MACEDONIA

Bauerfeind Dooel Skopje
50 Divizija 24 a
1000 Skopje
P +389 (0) 2 3179-002
F +389 (0) 2 3179-004
E info@bauerfeind.mk

SERBIA

Bauerfeind d.o.o.
102 Omladinskih brigada
11070 Novi Beograd
P +381 (0) 11 2287-050
F +381 (0) 11 2287-052
E info@bauerfeind.rs

SINGAPORE

Bauerfeind Singapore Pte Ltd.
Blk 41 Cambridge Road #01-21
Singapore 210041
P +65 6396-3497
F +65 6295-5062
E info@bauerfeind.com.sg

SLOVENIA

Bauerfeind d.o.o.
Dolenjska cesta 242 b
1000 Ljubljana
P +386 (0) 1 4272-941
F +386 (0) 1 4272-951
E info@bauerfeind.si

SPAIN

Bauerfeind Ibérica, S.A.
Historiador Diago, 13
46007 Valencia
P +34 96 385-6633
F +34 96 385-6699
E info@bauerfeind.es

SWITZERLAND

Bauerfeind AG
Vorderer Böde 5
5452 Oberrohrdorf
P +41 (0) 56 485-8242
F +41 (0) 56 485-8259
E info@bauerfeind.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Bauerfeind Middle East FZ-LLC
GF-09, District 1,
71 MPC Building
Dubai Healthcare City
P.O. Box 505116
Dubai
P +971 4 4335-685
F +971 4 4370-344
E info@bauerfeind.ae

UNITED KINGDOM

Bauerfeind UK
85 Tottenham Court Road
London
W1T 4TQ
P +44 (0) 121 446-5353
F +44 (0) 121 446-5454
E info@bauerfeind.co.uk

USA

Bauerfeind USA, Inc.
1230 Peachtree St NE
Suite 1000
Atlanta, GA 30309
P +1 800 423-3405
P +1 404 201-7800
F +1 404 201-7839
E info@bauerfeindusa.com



MOS-Genu

Knieorthese
Knee orthosis
Orthèse du genou
Ortesis de rodilla



de	deutsch	.....2	hu	magyar	.....16
en	english	.....3	hr	hrvatski	.....17
fr	français	.....4	sr	srpski	.....18
nl	nederlands	.....5	sl	slovenski	.....19
it	italiano	.....6	ro	romanian	.....20
es	español	.....7	el	ελληνικά	.....21
pt	português	.....8	tr	türkçe	.....22
sv	svenska	.....9	ru	русский	.....23
no	norsk	.....10	lv	latviešu	.....24
fi	suomi	.....11	lt	lietuvių	.....25
da	dansk	.....12	ja	日本語	.....26
pl	polski	.....13	ko	한국어	.....27
cs	česky	.....14	ar	عربي	.....29
sk	slovensky	.....15	zh	简体中文	.....30

de deutsch

Diese Gebrauchsanweisung ist auch als Download verfügbar unter: www.bauerfeind.com/downloads

Sehr geehrte Patientin, sehr geehrter Patient,

vielen Dank für Ihr Vertrauen in ein Produkt von Bauerfeind. Mit MOS-Genu haben Sie ein Produkt erhalten, das einem hohen medizinischen und qualitativen Standard entspricht.

Bitte lesen Sie die **Gebrauchsanweisung** sorgfältig durch, und wenden Sie sich bei auftretenden Fragen an den behandelnden Arzt oder an Ihr Fachgeschäft bzw. an unseren Technischen Service.

Zweckbestimmung

Die MOS-Genu ist ein zugelassenes therapeutisches Hilfsmittel zur Unterstützung Ihrer Behandlung. Sie sichert Ihr Knie während der Therapie und hilft Ihnen, in Verbindung mit Krankengymnastik, Ihre Muskulatur zu trainieren.

MOS-Genu erfordert die qualifizierte und individuelle Anpassung an den Patienten durch den Orthopädietechniker. Nur dadurch wird die volle Leistungsfähigkeit dieser Orthese¹ und ein optimaler Tragekomfort gewährleistet.

Indikationen

- Konservativ
- Kreuz- und Seitenbandverletzungen
- komplexe Instabilitäten
- Entlastung des jeweiligen Gelenkteiltes bei 0- und X-Bein-Gelenkverschleiß

- Nach OP MOS-Genu kurz
- Bandoperationen / Bandrekonstruktionen
- Meniskusnaht- und Meniskusersatz-Operation (Meniskusimplantation)

- Nach OP MOS-Genu lang
- nach Achskorrektur am Schienbein (tibiale Umstellungsosteotomie)
- nach komplexen Bandrekonstruktionen
- in Einzelfällen für gelenknahe Knochenbrüche (Frakturen)

Anwendungsrisiken

Wichtige Hinweise

- MOS-Genu ist ein verordnungsfähiges Produkt, das unter ärztlicher Anleitung getragen werden soll. Die MOS-Genu darf nur gemäß den Angaben dieser Gebrauchsanweisung und bei den aufgeführten Anwendungsgebieten getragen werden.
- Bei unsachgemäßer Anwendung ist eine Produkthaftung ausgeschlossen.
- Eine Bearbeitung der MOS-Genu sowie sämtliche Einstellungen dürfen nur durch entsprechend ausgebildetes Fachpersonal erfolgen.
- Bei Nichtbeachtung kann die Leistung des Produktes beeinträchtigt werden, so dass eine Produkthaftung ausgeschlossen wird.
- Stellen Sie außergewöhnliche Veränderungen an sich (z. B. Zunahme der Beschwerden) fest, suchen Sie bitte umgehend Ihren Arzt auf.
- Eine Kombination mit anderen Produkten (z. B. mit Kompressionsstrümpfen) muss vorher mit dem behandelnden Arzt abgesprochen werden.
- Bitte lassen Sie das Produkt nicht mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben und Lotionen in Berührung kommen.

- Kontaktsportarten bergen eine erhöhte Verletzungsgefahr in sich. Bauerfeind übernimmt keine Garantie dafür, dass MOS-Genu Verletzungen verhindert.
- Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte ausschließlich an Ihr Fachgeschäft. Wir weisen Sie darauf hin, dass nur gereinigte Ware bearbeitet werden kann.
- Nebenwirkungen, die den gesamten Organismus betreffen, sind bis jetzt nicht bekannt. Das sachgemäße Anwenden / Anlegen wird vorausgesetzt. Alle von außen an den Körper angelegten Hilfsmittel – Bandagen und Orthesen – können, wenn sie zu fest anliegen, zu lokalen Druckschneidungen führen oder auch in seltenen Fällen durchlaufende Blutgefäße oder Nerven einengen.

Enthält Naturkautschuklatex (Elastodien) dies kann bei Überempfindlichkeit zu Hautreizungen führen. Legen Sie die Orthese ab, wenn Sie allergische Reaktionen bemerken.

Kontraindikationen

- Überempfindlichkeiten von Krankheitswert sind bis jetzt nicht bekannt. Bei nachfolgenden Krankheitsbildern ist das Anlegen und Tragen eines solchen Hilfsmittels nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt angezeigt:
- Hauterkrankungen / -verletzungen im versorgten Körperabschnitt, insbesondere bei entzündlichen Erscheinungen. Ebenso aufgeworfene Narben mit Anschwellung, Rötung und Überwärmung.
 - Krampfadern (Varicosis).
 - Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der Beine, z. B. »Zuckerkrankheit« (Diabetes mellitus).
 - Lymphabflussstörungen – auch unklare Weichteilschwellungen körperfrem des angelegten Hilfsmittels.

Anwendungshinweise

Um Ihnen das Tragen so angenehm wie möglich zu machen, beachten Sie bitte nachstehende Punkte:

- Halten Sie besonders nach der Operation das Bein so sauber wie möglich.
- Die Orthese ist am leicht gebeugtem Kniegelenk liegend oder im Sitzen an- und abzulegen.

Anlegen der Orthese

- Die MOS-Genu mit ihrem Gelenkring mittig auf das Knie legen.
- Die runden Kniegelenkpolster seitlich so drehen, bis ein flächiger Kontakt mit dem Kniegelenk hergestellt ist.
- Den unteren Teil der Orthese in folgenden Schritten befestigen: Den mit dem Polster ausgestatteten Haupttragegurt zentrieren, beidseitig anziehen und festkletten. Die darunter befindlichen Gurte nacheinander ebenso anziehen, beginnend mit dem gelenknahen Gurt.
- Den oberen Orthesenteil wie folgt befestigen: Den gelenknahen Gurt zuerst zentrieren, beidseitig anziehen und festkletten. Mit den darüber liegenden Gurten ebenso verfahren.
- Gurte immer beidseitig gleichzeitig anziehen.
- Den korrekten Sitz der Orthese zur Kontrolle überprüfen.

Ablegen der Orthese

WICHTIG!

Der mit dem Polster ausgestattete Haupttragegurt wird zuletzt gelöst.

- Zuerst alle Oberschenkelgurte nur an einer Orthesenseite lösen.
- Dann den oberen Teil vom Oberschenkel abheben. Dabei verbleiben die runden Kniegelenkpolster noch in Kontakt mit dem Kniegelenk.
- Jetzt die Gurte vom Unterschenkelteil der Orthese einseitig lösen.
- Nach dem Lösen aller Gurte die Orthese von vorne vom Kniegelenk abnehmen.

Reinigungshinweise

Die Orthese nie direkter Hitze (z. B. Heizung, Sonneneinstrahlung usw.) aussetzen!

Die Aluminiumteile der Orthese sind beschichtet und können mit pH-neutraler Seife gereinigt werden. Wir empfehlen, die Polster bei 30 °C im Schonwaschgang, die Gurte bei 30 °C Handwäsche zu reinigen.

Wir haben das Produkt im Rahmen unseres integrierten Qualitätsmanagementsystems geprüft. Falls Sie trotzdem eine Beanstandung haben, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachgeschäft in Verbindung.

Einsatzort

Entsprechend den Indikationen (Knie). Siehe Zweckbestimmung.

Wartungshinweis

Bei richtiger Handhabung und Pflege ist das Produkt praktisch wartungsfrei.

Technische Daten / Parameter

Die MOS-Genu ist eine Orthese für das Kniegelenk. Sie bsteht aus einem oberen und unteren Rahmensegment, einem Gelenk, Polstern und Gurten.

Hinweise zum Wiedereinsatz

Die MOS-Genu ist allein für Ihre Versorgung vorgesehen. Sie wurde an Sie persönlich angepasst. Geben Sie die MOS-Genu daher nicht an Dritte weiter.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Soweit relevant, gelten länderspezifische Gewährleistungsregeln zwischen Händler und Erwerber. Wird ein Gewährleistungsfall vermutet, wenden Sie sich bitte zunächst direkt an denjenigen, von dem Sie das Produkt bezogen haben.

Bitte nehmen Sie am Produkt selbstständig keine Veränderungen vor. Dies gilt insbesondere für vom Fachpersonal vorgenommene individuelle Anpassungen. Befolgen Sie bitte unsere Gebrauchs- und Pflegehinweise. Diese basieren auf unseren langjährigen Erfahrungen und stellen die Funktionen unserer medizinisch wirksamen Produkte für lange Zeit sicher. Denn nur optimal funktionierende Hilfsmittel unterstützen Sie. Außerdem kann die Nichtbeachtung der Hinweise die Gewährleistung einschränken.

Entsorgung

Sie können das Produkt entsprechend den nationalen gesetzlichen Vorschriften entsorgen.

Hinsichtlich bestehender Rückgabemöglichkeiten zur ordnungsgemäßen Verwertung der Verpackung beachten Sie bitte die Hinweise der jeweiligen Verkaufsstelle, von der Sie dieses Produkt erhalten haben.

Stand der Information: 2018-04

¹ Orthese = orthopädisches Hilfsmittel zur Stabilisierung, Entlastung, Ruhigstellung, Führung oder Korrektur von Gliedmaßen oder Rumpf

en english

These instructions for use can also be downloaded from: www.bauerfeind.com/downloads

Dear patient,

thank you for choosing a product from Bauerfeind. MOS-Genu is a high-quality medical product.

Please read the **instructions** carefully and if you have any questions contact your medical provider, medical retailer or our Technical Service department.

Intended use

MOS-Genu is a therapeutic device designed to aid your treatment. It helps to protect your knee during therapy as it assists your muscle development during physical therapy exercises.

MOS-Genu must be individually adapted to the patient by a trained orthopaedic technician in order to gain the maximum effect and optimal wear comfort from this orthosis¹.

Indications

- Non-surgical
- Cruciate and lateral ligament injuries
- Complex instabilities including genu recurvatum
- Support for the affected compartment in bowleg / knock-knee arthritis

- Post-op. (short MOS-Genu)
- Operations on the ligaments, i.e. artificial ligaments
- Meniscal suturing and meniscal replacement (meniscal implantation)

- Post-op. (long MOS-Genu)
- After axial correction of the shinbone (tibial osteotomy)
- After complex reconstructions of the ligaments
- In individual cases it is also indicated for fractures located close to joints

Risks of using this product

Important information

- MOS-Genu is a prescribed product that should be applied under a physician's guidance. MOS-Genu should only be applied in accordance with the instructions contained in these usage directions and only for the listed areas of application.
- No liability is accepted for improper use of the product.
- Changes must not be made for the product. Non compliance can reduce the performance of the product and thus no liability will be accepted.
- Should you notice any unusual changes (e.g. increased symptoms), please contact your medical provider without delay.
- A combination with other products (e.g. compression stockings) must be discussed beforehand with your medical provider.
- Avoid the use of ointments, lotions or any substances including grease or acids.
- MOS-Genu is not designed to prevent injuries, especially when engaging contact sports. Contact sports inherently pose a greater risk of injury.

- If you have any complaints, please contact your medical retailer only. Please note that only clean goods can be dealt with.
- Side effects involving the body as a whole have not been reported to date. Correct fitting is assumed. Any supports and orthoses applied externally to the body can, if tightened excessively, lead to local pressure signs or, rarely, constrict the underlying blood vessels or nerves.

LATEX Contains natural rubber latex (elastodiene), which can cause skin irritation in persons with an allergy. Take off the orthose if you notice any allergic reaction.

Contraindications

Hypersensitive reactions harmful to health have not been reported to date. In the following conditions such aids should only be fitted and applied after consultation with your medical provider:

- Skin disorders / injuries in the relevant part of the body, particularly if inflammation is present. Likewise, any raised scars with swelling, redness and excessive heat build-up.
- Varicose veins.
- Impaired sensation and circulatory disorders of the legs, e.g. diabetes mellitus.
- Impaired lymph drainage – including soft tissue swellings of uncertain origin located remotely from the fitted aid.

Application instructions

To make MOS-Genu as comfortable as possible for you to wear, please observe the following points:

- Keep the leg as clean as possible, particularly after the operation.
- Please put on and take off MOS-Genu whilst seated.

Putting on the orthosis

- Place MOS-Genu around your knee.
- Rotate round the knee pads until they are lying flat on the sides of the knee.
- Fasten the lower part of the orthosis as follows: Centre the main fixing strap incorporating the pad, pull on both sides simultaneously and secure the Velcro fastening. In the same manner, attach the strap below, beginning with the strap closest to the joint.
- Secure the upper part of the orthotic support as follows: First centre the strap closest to the joint, pull on both sides simultaneously and secure the Velcro fastening. Follow a similar procedure for the uppermost straps.
- Always pull the straps tight on both sides simultaneously.
- To ensure that the orthosis is fitted properly, use a mirror for verification.

Taking off the orthosis

IMPORTANT!

- Unfasten the main fixing strap incorporating the pad last.**
- First release all thigh straps, working from one side of the orthosis only.
- Then lift the upper part from the thigh. During this process the round pads at the sides remain in contact with the knee.
- Now, working from one side of the orthosis only, release straps on the lower leg section of the orthosis.
- After releasing all straps, slip the orthosis aforward and off the knee joint.

Product care

Never expose the orthosis to direct heat (e.g. heater, sunlight, etc.)!

The aluminium parts of the support are coated and can be cleaned with a pH-neutral soap. We recommend washing the pads at 30 °C on a gentle wash cycle and hand-washing the straps at 30 °C.

This product has been examined by our own quality control system. However, should you have any complaint, please contact your retailer or our customer service department.

Part of the body this product is used for

In accordance with the indications (knee). See purpose.

Maintenance instructions

If handled and cared for correctly, the product is practically maintenance-free.

Technical specifications / parameters

The MOS-Genu is a stabilizing orthosis for the knee joint. It consists of an upper and lower frame section, a hinge, cushions and straps.

Notes on reuse

The MOS-Genu is intended for your treatment only. It has been adjusted specifically for you. For this reason, do not pass the MOS-Genu on to other people.

Warranty

The legal provisions of the country in which the product was purchased apply. Country-specific warranty regulations that govern the relationship between the retailer and the buyer also apply where relevant. If you believe that a claim may be made under the warranty, please first contact the retailer from which you purchased the product directly.

Please do not make any changes to the product yourself. This particularly applies to individual adjustments made by specialists. Please follow our instructions for use and care. These are based on our experience gained over many years and ensure the functionality of our medically effective products for a long time. Only aids that function optimally can help you. Failure to follow the instructions may also restrict the warranty.

Disposal

You can dispose of the product in accordance with national legal requirements.

	
Version: 2018-04	

¹ Orthosis = orthopaedic appliance used to stabilize, relieve, immobilize, control or correct the limbs or the torso

	
---------------	---------------

fr français

Cette notice d'utilisation peut également être téléchargée sur : www.bauerfeind.com/downloads

Chère patiente, cher patient,

Merci d'avoir choisi un produit de Bauerfeind. Avec MOS-Genu vous bénéficiez d'un produit de haut niveau technique et thérapeutique.

Veillez lire attentivement cette **notice d'instructions de montage**. Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à consulter votre médecin traitant, nos services techniques ou votre point de vente habituel.

Utilisation

MOS-Genu est un appareillage thérapeutique destiné à accompagner votre traitement. Elle protège et assiste votre genou pendant la thérapie, et vous aide, en association avec la kinésithérapie, à renforcer votre musculature.

⚠️ Votre orthèse¹ MOS-Genu demande une adaptation à votre morphologie par un technicien orthopédiste. Grâce à cela, vous bénéficiez de l'efficacité totale et du confort optimal de votre orthèse.

Indications

- Thérapie conservatrice
- Lésions des ligaments croisés et latéraux
- Instabilités complexes, dont une extension excessive de l'articulation du genou (genu recurvatum)
- Mise en décharge du compartiment articulaire respectif, en cas de gonarthrose en varus et valgus

Thérapie post-opératoire (MOS-Genu court)

- Opérations / reconstructions de ligaments
- Suture méniscale et remplacement chirurgical d'un ménisque (implantation de ménisque)

Thérapie post-opératoire (MOS-Genu long)

- Après une correction de l'axe du tibia (ostéotomie tibiale correctrice)
- Après des reconstructions ligamentaires complexes
- Dans certains cas de fractures osseuses situées à proximité de l'articulation

Risques d'utilisation

⚠️ Remarques importantes

- MOS-Genu est un produit soumis à la prescription, qui net peut être porté que sur avis médical. MOS-Genu doit se porter conformément aux recommandations de ce mode d'emploi et dans le respect des indications données.
- Toute modification de la MOS-Genu ne peut être effectuée que par une personne qualifiée, faute de quoi ses caractéristiques et propriétés pourraient en être altérées, et le contrat de garantie serait rompu.
- Au cas où vous constateriez l'apparition d'effets indésirables (par exemple une réapparition de la douleur), nous vous conseillons de consulter immédiatement votre médecin.
- Toute utilisation combinée avec d'autres produits (par exemple des bas de contention) doit être au préalable discutée avec votre médecin traitant.
- Ne jamais utiliser de produits gras ou acides, de crèmes ou de lotions, directement sur la zone d'application de la genouillère.
- Les sports de contact comportent un risque de blessure accru. Bauerfeind Orthopédie ne peut garantir que l'utilisation de MOS-Genu évite toutes les blessures.

- Pour toute réclamation, veuillez vous adresser exclusivement à votre revendeur spécialisé. Nous tenons à vous informer que seuls des produits propres peuvent être pris en considération.
- Aucun effet secondaire sur l'organisme en général n'est connu à ce jour. Il est cependant indispensable que ce dispositif soit correctement mise en place et utilisé. Tous les dispositifs médicaux externes positionnés sur les différentes parties du corps (bandages, orthèses) peuvent conduire à des pressions locales excessives s'ils sont portés trop serrés, et plus rarement à un rétrécissement du calibre des vaisseaux sanguins ou des nerfs.

⚠️LATEX Contient du caoutchouc naturel (élastodiène) qui peut provoquer des irritations cutanées en cas d'hypersensibilité. Veuillez retirer le orthèses si vous observez des réactions allergiques.

Contre-indications

En cas d'existence ou d'apparition des symptômes cités ci-après, l'utilisation de ce produit doit être précédé d'une consultation auprès de votre médecin habituel :

- Dermatoses, lésions cutanées dans la zone en contact avec le produit: cicatrices avec gonflement, rougeur et hyperthermie.
- Varices (maladies variqueuses).
- Troubles sensoriels et troubles circulatoires des jambes, p.ex. diabète sucré.
- Troubles de la circulation lymphatique – également tuméfactions inexpliquées des masses molles éloignées de l'orthèse.

Conseils d'utilisation

Pour que le port de l'orthèse MOS-Genu soit aussi agréable que possible, veillez à respecter les points suivants:

- Veillez à ce que votre jambe reste aussi propre que possible, particulièrement après l'opération.
- En cas d'instabilité de votre genou, nous vous conseillons de mettre en place et de retirer la genouillère en position assise ou couchée.

Mise en place de l'orthèse

- Posez l'orthèse sur la jambe de manière à ce que le genou soit entre les deux articulations.
- Tournez les coussins condyliens jusqu'à ce qu'ils reposent bien à plat sur la peau.
- Attachez la partie inférieure de l'orthèse comme suit: Centrez, tirez simultanément des deux côtés et fixez la sangle la plus large. Procédez de la même façon avec les autres sangles, en commençant par la plus proche de l'articulation.
- Secure the upper part of the orthotic support as follows: First centre the strap closest to the joint, pull on both sides simultaneously and secure the Velcro fastening. Follow a similar procedure for the uppermost straps.
- Attachez la partie supérieure de l'orthèse comme suit: Centrez, tirez simultanément des deux côtés et fixez la sangle la plus proche de l'articulation. Procédez de la même façon avec les sangles suivantes.
- Tirez toujours les deux côtés de chaque sangle en même temps.

Retrait de l'orthèse

⚠️ IMPORTANT !

La sangle la plus large, avec un garnissage en mousse, doit toujours être détachée en dernier.

- Détachez d'abord toutes les sangles de la partie supérieure de l'orthèse, mais seulement d'un seul côté.
- Retirez la partie supérieure de l'orthèse. Les coussins condyliens sont alors toujours en contact avec le genou.
- Détachez toutes les sangles de la partie inférieure de l'orthèse, mais seulement d'un seul côté.
- Retirez complètement l'orthèse en la tirant vers l'avant.

Instruction d'entretien

⚠️ Ne pas exposer l'orthèse à la chaleur directe ! (p.ex. radiateur, soleil, etc.).

Les parties en aluminium de l'orthèse sont protégées et peuvent être nettoyées avec un savon de pH neutre. Nous recommandons de laver les coussinets en machine à 30 °C avec le programme pour le linge délicat et de laver les sangles à la main à 30 °C.

La fabrication de notre produit est rigoureusement contrôlée et il est soumis à des tests très sévères. Si malgré toutes nos précautions vous étiez confronté à une difficulté, nous vous conseillons de prendre contact avec votre point de vente habituel.

Position d'utilisation

Suivant les indications (genou). Voir Indications.

Conseils d'entretien

Le produit n'exige pratiquement pas de maintenance particulière lorsqu'il est manipulé et entretenu correctement.

Caractéristiques techniques / Paramètres

MOS-Genu est une orthèse de stabilisation destinée au genou. Elle se compose d'un segment de cadre supérieur et inférieur, d'une articulation, de rembourrages et de sangles.

Conseils pour une réutilisation

MOS-Genu vous est destinée personnellement. Elle a été adaptée à votre pathologie. C'est pourquoi vous ne devez pas transmettre MOS-Genu à une tierce personne.

Garantie

Sont applicables les dispositions légales du pays dans lequel le produit a été acheté. Le cas-échéant, les règles de garantie spécifiques au pays s'appliquent entre le vendeur et l'acquéreur. Dans le cas où la garantie est supposée s'appliquer, veuillez-vous adresser dans un premier temps directement à la personne à laquelle vous avez acheté le produit.

Ne procédez à aucune modification sur le produit par vous-même. Cela concerne tout particulièrement les adaptations individuelles effectuées par le personnel qualifié. Veuillez suivre nos consignes d'utilisation et d'entretien. Elles se basent sur notre expérience de longue date et garantissent les fonctions de nos produits médicalement efficaces sur le long terme. Car seuls les produits qui fonctionnent de manière optimale constituent une aide pour vous. De plus, le non-respect des consignes peut limiter la garantie.

Élimination

Vous pouvez éliminer le produit conformément aux dispositions légales en vigueur dans votre pays.

	
Mise à jour de l'information: 2018-04	
¹ Orthèse = dispositif orthopédique pour stabiliser, décharger, immobiliser, guider ou corriger un membre ou le tron.	

nl nederlands

Deze gebruiksaanwijzing is ook als download beschikbaar onder: www.bauerfeind.com/downloads

Geachte patiënte / patiënt,

hartelijk dank voor uw vertrouwen in het product van Bauerfeind. Met MOS-Genu heeft u een product gekregen dat door de medische wetenschap wordt ondersteund en van een zeer hoge kwaliteit is.

Leest u deze **gebruiksaanwijzing** alstublieft zorgvuldig door. Als u n.a.v. deze gebruiksaanwijzing nog vragen heeft neemt u dan contact op met uw behandelend arts, medisch specialiazaak of de Bauerfeind klantenservice.

Beoogd gebruik

De MOS-Genu-brace is een therapeutisch hulpmiddel ter ondersteuning van uw knie. Hij steunt uw medische specialiazaak, de behandelend arts of onze productservice.

⚠️ Het is noodzakelijk dat de MOS-Genu op deskundige wijze aan de individuele patiënt wordt aangemeten door een orthopedisch instrumentmaker. Alleen dan kunnen de volledige werkkraft en het optimale draagcomfort van deze orthese¹ worden gegarandeerd.

Toepassingsgebieden

- Niet operatief
- Letsel van kruis- en collaterale banden
- Complexe instabiliteiten waaronder overtrekbaarheid van het kniegewricht (genu recurvatum)
- Ontlasting van het betrokken gewrichtscompartiment bij slijtage tgv O- of X-benen

Na operaties, MOS-Genu kort

- na bandoperaties / bandreconstructies
- na refixatie van de meniscus en meniscusvervanging (meniscusimplantatie)

Na operaties, MOS-Genu lang

- na beenascorrectie aan het scheenbeen (tibiale osteotomieën)
- na complexe bandreconstructies
- In bepaalde gevallen van botbreuken vlak bij het gewricht (fracturen)

Gebruiksrisico's

⚠️ Belangrijke aanwijzingen

- De MOS-Genu kan door een arts worden voorgeschreven, en mag alleen onder medisch toezicht worden gebruikt. De MOS-Genu dient strikt volgens de gebruiksaanwijzing en alleen voor de aangegeven indicaties te worden gedragen.

- Bij ondeskundig gebruik kunnen wij niet meer voor het product aansprakelijk worden gesteld.
- Een verandering aan het product mag niet door u worden doorgevoerd. Wanneer dit gebeurt, kan de werking van het product verminderen. Om deze redenen is in dergelijke gevallen een product-aansprakelijkheid uitgesloten.
- Als u ongewone veranderingen bij uzelf opmerkt (bijvoorbeeld toename van de klachten), neemt u dan meteen contact metuw arts op.
- Een combinatie met andere producten (bijv. compressiekousen) moet tevoren met de arts worden besproken.
- Geen vet- en zuurhoudende middelen, zalf en lotion gebruiken.
- Contactsporten veroorzaken een grotere kans op letsel. Bauerfeind Orthopedie kan niet garanderen, dat het gebruik van de MOS-Genu het optreden van verwondingen zal voorkomen.
- Wendt u in geval van klachten uitsluitend tot uw specialiazaak. Alleen gereinigde artikelen worden in behandeling genomen.
- Bijwerkingen die het gehele lichaam betreffen zijn tot op heden niet bekend. Voorwaarde hiervoor is dat het hulpmiddel vakkundig wordt aangedaan. Alle van buiten op het lichaam aangebrachte hulpmiddelen – bandages en ortheses – kunnen, indien ze te strak zitten, lokaal drukverschijnselen geven. Sporadisch kunnen bloedvaten of zenuwen bekneld raken.

⚠️LATEX Bevat latex van natuurlijke rubber (elastodien). Dit kan bij overgevoeligheid tot huidirritaties leiden. Neem de orthese af bij allergische reacties.

Niet gebruiken bij

Over het ziekteverschijnsel overgevoeligheid is tot nu toe niets bekend. Bij de volgende ziektebeelden is het raadzaam vóór het aanpassen en dragen van hulpmiddelen eerst met uw arts te overleggen:

- Huidaandoeningen / -verwondingen van het te behandelen lichaamsdeel, vooral bij ontstekingen. Tevens bij littekens die gezwollen zijn, er rood uitzien en warm aanvoelen.
- Spataderen (varicose).
- Huidgevoelstoornissen en doorbloedingsstoornissen van de benen, b.v. Suikerziekte (diabetes mellitus).
- Lymfe-afvoerstoornissen – ook onduidelijke zwellingen elders dan op de plek van het hulpmiddel.

Gebruiksinstructies

Neem voor een optimaal draagcomfort de volgende aanwijzingen in acht:

- Houdt u vooral na de operatie het been zo schoon mogelijk.
- De MOS-Genu zittend aan- en uittrekken.

Aantrekken van de orthese

- Plaats de MOS-Genu over uw knie.
- Draai de ronde witte polsters zo dat ze vlak op de huid van het kniegewricht liggen.
- Het onderste deel van de orthese wordt als volgt bevestigd: u dient de band direct onder de knieholte te centreren en gelijktijdig aan beide kanten aan te trekken en vervolgens vast te klitten. Dan bevestigt u de band(en) onder de knieholte (van boven af naar onder) op dezelfde wijze.
- Het bovenste deel van de orthese wordt als volgt bevestigd: u dient de band direct boven de knieholte te centreren en gelijktijdig aan beide kanten aan te trekken en vervolgens vast te klitten. Dan bevestigt u de band(en) boven de knieholte (van onder af naar boven) op dezelfde wijze.
- De banden altijd aan weerskanten tegelijkertijd aantrekken.
- Door een spiegel te gebruiken kunt u controleren of de orthese goed zit.

Uittrekken van de orthese

⚠️ BELANGRIJK!

De met de polster uitgeruste band wordt als laatste losgemaakt!

- Eerst alle banden van het bovenste gedeelte van de orthese losmaken. Maak uitsluitend één kant van de banden los.
- Buig het bovenste gedeelte van uw dijbeen af. De ronde witte polsters blijven contact houden met het kniegewricht.
- Uitsluitend aan één kant de banden van het onderste gedeelte van de orthese losmaken.
- Nadat alle banden zijn losgemaakt kan de orthese van het kniegewricht worden afgenomen.

Wasvoorschrift

⚠️ De orthese nooit aan directe hitte (b.v. radiator, zonnestraling, enz.) blootstellen!

De aluminium onderdelen van de orthese zijn gecoat en kunnen met een zeep met neutrale pH worden gereinigd. We bevelen aan de polsters bij 30 °C als fijn wasgoed in de machine, en de gordels bij 30 °C met de hand te wassen. Wij hebben dit product getest binnen ons kwaliteitscontrolestelsysteem. Mocht u ondanks alles nog klachten hebben, neemt u dan contact op met uw medische specialiazaak of met onze klantenservice.

Toepassingsgebied

Overeenkomstig de indicaties (knie). Zie beoogd gebruik.

Onderhoudsinstructies

Bij juist gebruik en de juiste verzorging is het product praktisch onderhoudsvrij.

Technische gegevens

De MOS-Genu is een stabiliserende orthese voor het kniegewricht. De orthese bestaat uit een bovenste en een onderste framedeel, een scharnier, polsters en banden.

Aanwijzingen voor hergebruik

De MOS-Genu is alleen voor uw verzorging bestemd. Zij is bij u persoonlijk aangemeten. Geef de MOS-Genu daarom niet aan derden door.

Garantie

De wettelijke bepalingen van het land waar het product is gekocht zijn geldend. Waar relevant, gelden specifieke garantiemoorschriften tussen verkopers en kopers in het betreffende land. Als u vermoedt dat u aanspraak op garantie kunt maken, neem dan in eerste instantie contact op met degene van wie u het product heeft gekocht.

Breng zelf geen wijzigingen aan het product aan. Dit geldt in het bijzonder voor wijzigingen die tijdens het aanpassen zijn uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Volg onze gebruiks- en onderhoudsinstructies op. Deze zijn gebaseerd op onze jarenlange ervaring en zorgen ervoor dat de functies van onze medisch werkzame producten lange tijd veilig zijn. Alleen optimaal functionerende hulpmiddelen bieden de benodigde ondersteuning. Bovendien kan het niet opvolgen van de instructies het recht op garantie beperken.

Verwijderen

Het product kan worden weggegooid bij het huisvuil.

Datering: 2018-04

¹ Orthese = orthopedisch hulpmiddel ter stabilisatie, ontlasting, immobilisatie, geleiding of correctie van ledematen of van de romp

it italiano

Le presenti istruzioni per l'uso sono disponibili anche per il download all'indirizzo: www.bauerfeind.com/downloads

Egregia paziente, Egregio paziente,

ringraziamo per la Sua fiducia accordata ad un prodotto Bauerfeind. Con MOS-Genu Lei ha acquistato un prodotto di elevato standard medico e qualitativo.

Vi preghiamo leggere attentamente le **istruzioni per l'uso** e di rivolgervi, in caso di domande, al vostro medico curante, al vostro rivenditore di fiducia e/ o al nostro servizio d'assistenza tecnica.

Destinazione d'uso

La MOS-Genu è un espediente terapeutico approvato per assistere il Vostro trattamento. Essa protegge il ginocchio durante la terapia e in abbinamento alla fisioterapia aiuta ad allenare la rispettiva muscolatura.

⚠️ MOS-Genu richiede un adattamento qualificato e individuale al paziente da parte del tecnico ortopedico. Solo in tal modo viene garantita la piena efficacia di questa ortesi¹ e un comfort ottimale nell'indossarla.

Indicazioni

Trattamento conservativo

- Lesioni dei legamenti crociati e collaterali
- Instabilità complesse, incluse le iperestensibilità dell'articolazione del ginocchio (genu recurvatum)
- Alliegerimento del relativo comparto dell'articolazione nell'artrosi da valgismo e da varismo

Trattamento post-operatorio (MOS-Genu corta)

- In seguito a interventi sui legamenti o di ricostruzione dei legamenti
- In seguito a interventi di sutura o sostituzione del menisco (impianti del menisco)

Trattamento post-operatorio (MOS-Genu lunga)

- In seguito a correzione dell'allineamento della tibia (osteotomia tibiale)
- In seguito a ricostruzioni complesse dei legamenti
- Indicato nelle rotture ossee localizzate vicino all'articolazione (fratture)

Rischi di impiego

⚠️ Avvertenze importanti

- MOS-Genu è un prodotto dato dietro ricetta medica che dovrebbe essere portato sotto sorveglianza medica. MOS-Genu dovrebbe essere portato solo secondo le indicazioni date nelle presenti istruzioni per l'uso e per i campi applicativi indicati.
- L'uso improprio non è coperto da garanzia.
- Il prodotto non può essere modificato. L'inadempienza di tale norma può comprometterne l'efficacia e precludere ogni garanzia.
- Nel caso in cui notiate particolari alterazioni delle Vostre condizioni di salute (per esempio aumento dei disturbi), recatevi immediatamente dal Vostro medico.
- L'applicazione contemporanea di altri mezzi adiuvanti deve essere concordata con il proprio medico.
- Si prega di prevenire il contatto con pomate e lozioni, acidi e grassi.
- Discipline sportive con contatto fisico comportano maggiori rischi di infortunio. Bauerfeind Orthopädie non si assume alcuna responsabilità in casi di infortuni derivanti da collisione.
- In caso di reclami, si rivolga esclusivamente al Suo rivenditore specializzato. La informiamo che potranno essere trattati solo casi di articoli puliti.
- No sono noti effetti collaterali che interessano l'intero organismo. Si presuppone l'uso proprio del prodotto. Tutti i mezzi adiuvanti applicati all'esterno del corpo – tipo bendaggi e ortesi – possono, se troppo stretti, comportare fenomeni di compressione locale e determinare in alcuni casi il restringimento di nervi passanti e vasi sanguigni.

⚠️LATEX Contiene lattice naturale di caucciù (elastodiene) e può provocare irritazioni cutanee in caso di ipersensibilità al materiale. Qualora si osservino reazioni allergiche, rimuovere il ortesi.

Controindicazioni

Ipersensibilizzazioni di entità patologica o controindicazioni sistemiche sono per ora ignote. Nel caso delle malattie seguenti l'impiego di tali mezzi è consentito solo previa consultazione del medico:

- Dermatiti o lesioni della zona bendata, in particolare nei casi di manifestazioni infiammatorie; nonché in caso di cicatrici sporgenti con gonfiore, surriscaldate e arrossate.
- Varici estese.
- Paralgesie superficiali e disturbi circolatori de las gambas, p. e. diabete mellito.
- Disturbi di flusso linfatico – compresi gonfiori asintomatici distanti dalla zona bendata.

Avvertenze d'impiego

Per indossare agevolmente MOS-Genu, si attenga scrupolosamente ai seguenti punti:

- Tenere la gamba più pulita possibile, in particolare dopo l'intervento.
- Indossare o togliere MOS-Genu in posizione seduta.

Come indossare l'ortesi

- Appoggiare MOS-Genu sul ginocchio.
- Ruotare i cuscinetti tondi fino ad adattarli alla superficie articolare del ginocchio.
- Fissare la parte inferiore dell'ortesi come segue: centrare la fascetta di ritenzione principale munita di cuscinetto, stringerla simultaneamente da entrambi i lati e fissarla con le chiusure in velcro. Allo stesso modo, stringere in sequenza le fascette sotto quella principale, iniziando con la cinghia più vicina all'articolazione.
- Fissare la parte superiore dell'ortesi come segue: centrare la fascetta vicina all'articolazione, poi stringerla simultaneamente da entrambi lati e fissarla con le chiusure in velcro. Per le fascette sovrastanti, procedere nello stesso modo.
- Stringere le fascette centrali simultaneamente da entrambi i lati.
- Verificare allo specchio se l'ortesi calza bene.

Come togliere l'ortesi

⚠️ IMPORTANTE!

La fascetta di ritenzione principale munita di cuscinetto va slacciata per ultima!

- Slacciare le fascette sulla coscia, operando soltanto da un lato del supporto.
- Sollevarlo dalla coscia la sezione superiore. (Durante questa procedura i cuscinetti tondi laterali rimangono in contatto con l'articolazione del ginocchio.).
- Agire soltanto da un lato dell'ortesi e slacciare le fascette che fissano la parte inferiore della gamba.
- Dopo aver slacciato tutte le fascette, staccare MOS-Genu dal ginocchio spostandolo in avanti.

Pulizia e lavaggio

⚠️ Non sottoporre mai l'ortesi all'azione diretta del calore (p. e. radiatori, raggi solari, ecc.).

Gli elementi in alluminio dell'ortesi sono rivestiti e possono essere puliti con un sapone a ph neutro. Consigliamo di lavare in lavatrice le imbottiture con

il programma per capi delicati a 30 °C e a mano le cinghie utilizzando acqua a 30 °C.

Abbiamo controllato il prodotto nel quadro del nostro sistema integrato di gestione della qualità. Se, malgrado i nostri controlli, avete contestazioni da fare, mettetevi in contatto con il nostro consulente tecnico sul posto o con il nostro servizio assistenza clienti.

Luogo di applicazione

Secondo le indicazioni (ginocchio). Ved. Destinazione d'uso.

Avvertenze per la manutenzione

Se correttamente utilizzato e trattato, il prodotto non necessita di manutenzione.

Dati / parametri tecnici

MOS-Genu è un'ortesi di stabilizzazione per l'articolazione del ginocchio. È composto da un telaio suddiviso in un segmento superiore e uno inferiore, uno snodo, imbottiture e cinghie.

Avvertenze per il riutilizzo

MOS-Genu è prevista esclusivamente per il trattamento personale. È stata adattata a Lei personalmente. Pertanto, non fare utilizzare MOS-Genu a terzi.

Garanzia

Si applicano le disposizioni di legge del Paese in cui il prodotto è stato acquistato. Oltre rivanti, si applicano le disposizioni relative alla garanzia tra operatore commerciale e acquirente. Nel caso si ritenga di aver titolo ad usufruire della garanzia, rivolgersi in primo luogo al rivenditore presso cui si è acquistato il prodotto.

Non apportare di propria iniziativa alcuna modifica al prodotto. Ciò si applica in particolare alle singole modifiche apportate dal personale specializzato. Attenersi alle istruzioni d'uso e di manutenzione Bauerfeind. Esse si basano su un'esperienza pluriennale e garantiscono l'efficienza dei prodotti medici! Bauerfeind, prolungandone l'efficacia nel tempo. In questo modo ogni cliente potrà godere della piena funzionalità dei prodotti. Inoltre, la mancata osservanza delle disposizioni può limitare l'applicabilità della garanzia.

Smaltimento

Il prodotto può essere smaltito conformemente alle disposizioni di legge nazionali.

Informazioni aggiornate a: 2018-04

¹ Ortesi = supporto ortopedico per la stabilizzazione, l'alleggerimento, l'immobilizzazione, la guida o la correzione degli arti o del tronco

es español

Estas Instrucciones de uso también están disponibles para descargar desde la dirección: www.bauerfeind.com/downloads

Estimado paciente,

muchas gracias por su confianza en un producto de Bauerfeind. Escogiendo MOS-Genu Ud. adquirió un producto de calidad y de alto nivel medicinal.

Por favor, lea las **instrucciones** atentamente. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su médico, su tienda especializada o con nuestro servicio técnico.

Ámbito de aplicación

MOS-Genu es un instrumento terapéutico autorizado para ser usado como complemento en el tratamiento. Con él puede asegurarse la rodilla durante la terapia y le ayuda a ejercitar la musculatura usado en combinación con gimnasia terapéutica.

⚠️ La adaptación cualificada e individual de MOS-Genu al paciente debe ser realizada por el técnico ortopédico. Sólo de esta manera se puede asegurar la máxima eficacia y una gran comodidad con el uso de esta ortesis¹.

Indicaciones

Conservativo

- Lesiones de los ligamentos cruzados y laterales
- Inestabilidades complejas, incluida la sobreextensión de la articulación de la rodilla (genu recurvatum)
- Alivio para el compartimento correspondiente en el caso de gonartrosis genu varo y genu valgo

Postoperatorio (MOS-Genu corta)

- Operaciones en el ligamento / reconstrucciones ligamentarias
- Sutura y sustitución meniscal (implantación del menisco)

Postoperatorio (MOS-Genu larga)

- Después de correcciones del eje de la tibia (osteotomía tibial de adaptación)
- Después de reconstrucciones ligamentarias complejas
- En casos especiales, para fracturas de huesos cerca de las articulaciones

Riesgos de la aplicación

⚠️ Advertencias importantes

- MOS-Genu es un producto de prescripción que se debe llevar bajo indicación médica. MOS-Genu debe llevarse sólo siguiendo las instrucciones aquí mencionadas y para las indicaciones descritas.
- En caso de utilización inadecuada denegamos toda responsabilidad.
- No puede ser efectuada ninguna alteración del producto. De no observarse esta advertencia, el rendimiento de producto puede verse afectado y la garantía perder su validez.
- Si nota alteraciones desacostumbradas (p. e. un aumento de las molestias) consulte inmediatamente a su médico.
- El uso en combinación con otros productos (por ejemplo, medias de compresión) sólo puede ser realizado previo consejo médico.
- Evite el uso de pomadas o ungüentos que contengan grasas o ácidos.
- Los deportes con contacto físico conllevan un mayor riesgo de lesiones. Bauerfeind Orthopädie no puede garantizar que MOS-Genu evite lesiones.
- En caso de reclamaciones, póngase en contacto únicamente con su comercio especializado. Le advertimos que solo pueden aceptarse productos limpios.
- Hasta ahora no se conocen efectos secundarios que afecten a todo el organismo suponiendo que la ortesis esté colocada correctamente. Todas las ayudas técnicas (vendajes y ortesis) pueden generar, si están demasiado ajustados, presión local o rara vez, constricción en los vasos sanguíneos o nervios subyacentes.

⚠️LATEX Contiene látex de caucho natural (elastodieno) que puede producir irritación cutánea en personas hipersensibles. Si observa reacciones alérgicas, quítese el ortesis.

Contraindicaciones

No se han reportado reacciones de hipersensibilidad hasta la fecha. En el caso de existir alguno de los cuadros clínicos que se indican a continuación, las ayudas técnicas únicamente podrán utilizarse previa aprobación de un médico:

- Enfermedades cutáneas, lesiones en la zona correspondiente del cuerpo, especialmente inflamaciones. También cicatrices abiertas y con hinchazón, de color rojizo y temperatura elevada.
- Varices (varicosis).
- Pérdida de sensibilidad y alteraciones en la circulación sanguínea de las piernas, p. e. diabetes mellitus.
- Trastornos del flujo linfático, así como hinchazón de partes blandas de dudosa causa en lugares alejados del lugar de la aplicación del medio auxiliar.

Indicaciones de uso

Para hacer la MOS-Genu lo más cómoda posible, le rogamos observe los siguientes puntos:

- Procure mantener la pierna lo más limpia posible, sobre todo después de la operación.
- Es aconsejable estar sentado para ponerse y quitarse la MOS-Genu.

Colocación de la ortesis

- Procure mantener la pierna lo más limpia posible, sobre todo después de la operación.
- En caso de transpiración excesiva, especialmente en verano, puede utilizar un vendaje de algodón.
- Apriete la parte inferior de la ortesis del modo siguiente:
 - Centrar la correa principal provista de la almohadilla para la articulación de la rodilla ajustarla desde ambos lados y fijarla con el Velcro. De igual manera, tire fuertemente una tras otra las tiras situadas debajo de la tira principal, empezando con la correa cercana a la articulación.
 - Sujetar la parte superior de la ortesis de la siguiente manera:
 - Primero centrar la correa cercana a la articulación, ajustarla desde ambos lados y fijarla con el Velcro. Proceder de la misma manera con las correas superiores.
 - Tense siempre bien las tiras de ambos lados simultáneamente.
 - Para asegurar que la ortesis está correctamente ajustada, utilice un espejo.

Para quitar la ortesis

⚠️ ¡IMPORTANTE!

Abrir en último lugar la correa principal provista de la almohilla.

- Soltar primero las tiras del muslo sólo por un lado.
- Luego quitar la sección superior. Durante este proceso, las almohadillas para la articulación de la rodilla permanecerán en contacto con la rodilla.
- Después, soltar las tiras correspondientes a la parte inferior de la ortesis.
- Después de abrir todas la correas, retirar la ortesis apartándola de la rodilla hacia adelante.

Instrucciones para el cuidado

⚠ **!Nunca exponga la ortesis al calor directo! (p.ej. calefacción, rayos del sol, etc.).**

Las partes de aluminio de la ortesis tienen un revestimiento y se pueden limpiar con un jabón de pH neutro. Recomendamos lavar las almohadillas con un programa de lavado para prendas delicadas a 30 °C y las correas lavarlas a mano a 30 °C.

Este producto ha sido examinado por nuestro sistema de control de calidad integrado. Si Ud. sin embargo tiene alguna reclamación, por favor póngase en contacto con su ortopedia técnica especializada o con nuestro departamento de atención al cliente.

Lugar de aplicación

Corresponde a las indicaciones (rodilla). Ámbito de aplicación.

Instrucciones de mantenimiento

Si se maneja y cuida de modo apropiado, el producto apenas exige mantenimiento.

Datos y parámetros técnicos

MOS-Genu es una ortesis estabilizadora para la rodilla. La ortesis se compone de una sección de marco superior e inferior, una articulación, almohadillas y cintas.

Información sobre su reutilización

MOS-Genu está prevista únicamente para uso personal. Ha sido ajustado personalmente para usted. Por tanto, no pase MOS-Genu a terceras personas.

Garantía

Son válidas las disposiciones legales aplicables del país en el que se ha adquirido el producto. En la medida en la que proceda, son válidas las condiciones de garantía legales específicas del país entre el comerciante y el adquirente. En caso de garantía, debe dirigirse en primer lugar directamente al establecimiento donde adquirió el producto.

Por favor, no realice ningún cambio en el producto por su cuenta. Esto es válido, en particular, para las adaptaciones individuales efectuadas por el personal técnico cualificado. Siga nuestras instrucciones de uso e indicaciones para el cuidado. Éstas se basan en nuestra larga experiencia y aseguran durante mucho tiempo el correcto funcionamiento de nuestros productos de eficacia médica. Solo un producto ortopédico en óptimas condiciones puede ayudarle. Además, la no observación de las instrucciones e indicaciones podría limitar la garantía.

Eliminación

Puede eliminar el producto conforme a la normativa legal nacional.

Informaciones actualizadas de: 2018-04

	<div>¹Ortesis = medio ortopédico para estabilizar, aliviar, inmovilizar, guiar o corregir las extremidades o el tronco</div>
----------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<div>pt português</div>
----------------------------	---------------------------------------------------

Este manual de utilização está disponível para download em: www.bauerfeind.com/downloads

Prezado cliente,

Muito obrigado por sua confiança em um produto da Bauerfeind. Com MOS-Genu você adquiriu um produto de qualidade e alto padrão medicinal.

Leia atentamente as **instruções de uso** e caso tenha alguma pergunta consulte o seu médico ou sua loja especializada, ou então dirija-se ao nosso serviço técnico.

Finalidade

A MOS-Genu é um meio terapêutico licenciado auxiliar para apoio de seu tratamento. Ela dá segurança ao seu joelho durante o tratamento e auxilia no treinamento de sua musculatura em combinação com a fisioterapia.

⚠ **MOS-Genu tem que ser ajustada individualmente ao doente por um especialista qualificado em ortopedia. Só assim serão garantidas a eficácia e o conforto total desta órtese¹.**

Indicações

Não-operatório

- Lesões dos ligamentos cruzados e laterais
- Instabilidades complexas, inclusive extensão excessiva da articulação do joelho (genu recurvatum)

• Alívio da respectiva parte articular no caso de desgaste das articulações da perna vara e valga

MOS curta para o pós-operatório

- Operações e reconstituições dos ligamentos
- Sutura do menisco ou operação de implante de menisco

MOS longa para o pós-operatório

- Correção axial na tibia (osteotomia tibial para deslocamento dos eixos)
- Após reconstituições complicadas dos ligamentos
- Em casos especiais, indicada para fraturas ósseas próximas à articulação

Riscos inerentes à aplicação

⚠ **Important information**

• MOS-Genu é um produto que depende de prescrição e que só deve ser usado sob orientação médica. MOS-Genu só deve ser usado conforme as indicações contidas no modo de usar e somente nos campos de aplicação especificados.
• Não assumiremos responsabilidade pelo produto se for usado de forma imprópria.
• Qualquer alteração ou ajuste da órtese só podem ser feitos por um especialista.
• Se o item acima não for observado, o rendimento do produto pode ser afetado. Nesse caso não assumiremos responsabilidade pelo produto.
• Se com o uso da órtese o doente notar alguma mudança grave (aumento das dores, por exemplo) deve consultar de imediato um médico.
• Não use MOS-Genu junto com outros produtos (p. ex. com meias de compressão) sem antes consultar seu médico.
• Não deixe o produto entrar em contacto com pomadas ou substâncias gordurosas ou acidíferas.
• Esportes nos quais há um contato físico podem provocar lesões. A Bauerfeind Orthopädie não garante que MOS-Genu evita lesões.
• Em caso de reclamações, dirija-se exclusivamente à sua loja da especialidade. Alertamos para o facto de que apenas produtos esterilizados podem ser processados.
• Efeitos colaterais que afetem todo o organismo são desconhecidos. Pressupõe-se que o produto seja colocado / usado corretamente. Qualquer tipo de aplicação terapêutica presa ao corpo, como por exemplo bandagens e órteses, pode, se estiver muito apertada, causar uma sensação local de compressão ou então comprimir, em casos raros, os nervos e os vasos sanguíneos.

⚠ **LATEX** O facto de possuir latex de borracha natural (elastodieno) pode provocar irritações na pele em caso de hipersensibilidade. Se notar reacções alérgicas retire a ligadura.

Contra-indicações

Reacções de hipersensibilidade ao produto não são conhecidas. Se seu quadro clínico apresentar uma das seguintes condições, recomendamos que coloque e use a órtese só depois de consultar seu médico:

- Doenças de pele ou feridas na parte do corpo que está sendo tratada, especialmente se houver sintomas inflamatórios. O mesmo vale para cicatrizes protuberantes com inchaço, vermelhidão ou sobre-aquecimento.
- Varizes (varicose).
- Problemas de sensibilidade e distúrbio da circulação sanguínea nas pernas p. ex. diabetes mellitus.
- Problemas de drenagem linfática – também inchações não bem definidas do tecido mole que se encontrem em outras partes do corpo onde foi colocada a órtese.

Indicações de utilização

Para tornar o uso de MOS-Genu o mais cômodo possível, observe as seguintes recomendações:

- Principalmente após a operação mantenha a perna o mais limpa possível.
- Recomendados tirar e colocar a órtese com o joelho ligeiramente dobrado, em posição sentada ou deitada.

Ajustando a órtese

• Coloque a órtese MOS-Genu com seu anel articular de forma que fique posicionada no meio do joelho.
• Gire lateralmente as almofadas redondas até que fiquem em posição plana sobre a articulação do joelho.
• Ajuste a parte de baixo da órtese da seguinte forma: centrar primeiro a tira principal, ajustá-la de ambos os lados e fechá-la com o fecho velcro. Proceda da mesma forma para ajustar as tiras abaixo da tira principal, ajustando primeiro a tira mais próxima da articulação.
• Ajuste a parte de cima da seguinte forma: centrar primeiro a tira mais próxima da articulação, ajustá-la de ambos os lados e fechá-la com o fecho velcro. Proceda da mesma forma para ajustar as tiras acim.
• Ajuste as tiras de ambos os lados simultaneamente.
• Controle se a órtese ficou bem assentada.

Para tirar a órtese

⚠ **IMPORANTE!**

A tira principal com a almofada é a última a ser solta.

• Desprenda primeiro todas as tiras da coxa, mas só por um lado.
• Retirar em seguida da coxa a parte superior da órtese. Ao retirá-la, as almofadas redondas continuarão em contato com a articulação do joelho.
• Soltar depois as tiras da parte de baixo da órtese.
• Depois de soltar todas as tiras, retirar a órtese pela parte da frente do joelho.

Cuidados

⚠ **Não expor a órtese directamente ao calor (p.ex aquecedor, raios de sol, etc.).**

As partes de alumínio da órtese são revestidas e podem ser lavadas com um sabonete de pH neutro. Recomendamos lavar o alcochoado a uma temperatura de 30 °C no programa para roupas finas e os cintos a 30 °C à mão. Nosso produto foi testado de acordo com nosso sistema integrado de controle de qualidade. No caso de reclamação, favor entrar em contato com nosso assistente técnico local ou com nosso serviço de assistência ao cliente.

Local de aplicação

Consoante as indicações (joelhos). Consulte a finalidade.

Indicações de manutenção

O produto praticamente não necessita de manutenção se for utilizado correctamente e se as indicações de conservação forem tidas em atenção.

Dados técnicos / parâmetros

A MOS-Genu é uma ortótese estabilizadora para a articulação do joelho. É constituída por um segmento estrutural superior e inferior, uma articulação, almofadas e cintas.

Indicações sobre a reutilização

O MOS-Genu foi concebido apenas para o seu tratamento. Foi ajustado às suas condições físicas. Como tal, não entregue o MOS-Genu a terceiros.

Garantia

São válidas as disposições legais do país, no qual o produto foi adquirido. Desde que relevantes, os regulamentos de garantia específicos de cada país são válidos entre distribuidores e compradores. Se suspeitar de uma reclamação de garantia, entre em contacto directo com a pessoa através da qual obteve o produto.

Não efectue quaisquer alterações no produto. Isto aplica-se sobretudo às adaptações individuais efectuadas pelo pessoal técnico. Siga as indicações de utilização e lavagem. Estas baseiam-se em vários anos de experiência e garantem as funções dos nossos eficazes produtos médicos durante muito tempo. Pois apenas os meios auxiliares que funcionam idealmente podem apoiá-lo. Além disso, a inobservância das indicações pode limitar a garantia.

Eliminação

Pode eliminar o produto de acordo com as normas legais nacionais.

Informações atualizadas de: 2018-04

	<div>¹Órtese = meio auxiliar ortopédico para a estabilização, alívio, imobilização, guia e correção de membros ou do tronco</div>
----------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<div>sv svenska</div>
----------------------------	-------------------------------------------------

Den här användarmanualen finns även tillgänglig för nedladdning under: www.bauerfeind.com/downloads

Bästa patient,

tack för det förtroende du visat genom att köpa en produkt från Bauerfeind. MOS-Genu är en produkt som har en hög medicinsk och kvalitativ standard.

Läs noggrant igenom **bruksanvisningen**. Har du frågor, kontakta den behandlande läkare, din fackhandel eller vår tekniska kundtjänst.

Ändamålsbestämning

MOS-Genu är ett godkänt terapeutiskt hjälpmedel med syfte att vara till hjälp under din behandling. Produkten skyddar ditt knä under terapin och hjälper dig att träna upp dina muskler i samband med sjukgymnastik.

⚠ **MOS-Genu kräver kvalificerad och individuell anpassning till patienten genom en ortopedtekniker. Endast på så sätt uppfyller denna ortos¹ sin fulla funktion och garanterar en optimal bärkomfort.**

Användningsområden

Utan föregående operation

- Kors- och ledbandsador (ACL-PCL/ MCL-LCL)
- Komplex instabilitet inklusive översträckning i knäleden (genu recurvatum)

Efter operation MOS-Genu kort

- Ledbandsoperationer / ledbandsplastik
- Menisksutur och miniskimplantation

Efter operation MOS-Genu lång

- Efter vinkelkorrigering på skenbenet (tibial omställningsosteotomi)
- Efter komplex bandrekonstruktion
- 1 enskilda fall för lednära benbrott (frakturer)

Risker vid användning

⚠ **Viktiga anvisningar**

• MOS-Genu är en produkt som ordineras av läkare och skall bäras enligt dennes anvisningar. MOS-Genu skall endast bäras i enlighet med uppgifterna i denna bruksanvisning och vid de användningsområden som är uppförda i den.
• Vid felaktig användning gäller ej garanti.
• Inga ändringar av produkten är tillåtna. Om detta inte beaktas, kan produktens effektivitet inskränkas, varvid ansvarighet för produkten bortfallar.
• Kontakta omedelbart din läkare om du fastställer ovanliga förändringar (t ex tilltagande besvär) hos dig själv.
• En kombination med andra produkter (t ex kompressionsstrumpor) bör diskuteras med er läkare i förväg.
• Undvik att produkten kommer i kontakt med fett- eller syrahaltiga medel, salvor eller lotioner.
• Sportaktiviteter som innebär kroppskontakt med andra medför ökad risk för skador. Bauerfeind Orthopädie lämnar ingen garanti på att MOS-Genu förhindrar skador.
• Vid reklamationer, vänligen kontakta uteslutande din fackhandel. Observera att endast rengjorda produkter kommer att åtgärdas.
• Biverkningar som hänför sig till organismen i sin helhet är hittills inte kända. Förutsättning är att hjälpmedlet används och anläggs på föreskrivet sätt. Alla terapeutiska hjälpmedel som anläggs utanpå kroppen, bandage och ortoser, kan, om de anläggs för hårt, leda till lokala trycksymptom och i sällsynta fall till att blodkärt eller nerver kläms in.

⚠ **LATEX** Innehåller naturkautschuklatex (elastodier) som kan orsaka hudirritationer vid överkänslighet. Ta av ortoser om du känner av allergiska reaktioner.

Kontraindikationer

Överkänslighetsreaktioner av medicinsk karaktär är inte kända. Vid följande sjukdomsbilder skall läkare rådföras innan hjälpmedlet anläggs och bärs:
1. Hudsjukdomar, -skador, framför allt vid inflammatoriska symptom inom det område som berörs av hjälpmedlet. Detta gäller även för uppspruckna ärr som hettar och uppvisar svullnad och rodnad.
2. Åderbräckssåkommor (varikos).
3. Känselförningar och cirkulationsrubbingar i benen, t ex diabetes mellitus.
4. Störningar av lymflödet – även obestämda mjukdelssvullnader utanför det anlagda hjälpmedlet.

Användningsinformation

Du har ordinerats MOS-Genu, en högkvalitativ knäortos, där Du bör tänka på följande:

• Var noga med hygienen, speciellt efter operation.
• Ta alltid på och av knäortosen i sittande läge.

Applicering

• Lägg MOS-Genu över knäet.
• Vrid de runda knäledskuddarna tills de ligger an mot knäet på var sida om knäleden.
• Spänn fast ortosens nedre del: Centrera bandet med polstringen närmast knäleden, dra i båda ändarna samtidigt och fäst med kardborreförslutningen.
• Spänn fast ortosens övre del: Centrera först bandet närmast knäleden, dra i båda ändarna samtidigt och fäst med Velcrobandet. Spänn det övre bandet på samma sätt.
• Dra alltid i båda ändarna samtidigt när banden dras åt.
• Kontrollera i spegeln så att ortosen sitter rätt.

Avtagning

⚠ **OBS!**

Bandet närmast knäet på ortosens nedre del skall lossas sist!

• Lossa de övre banden runt läret på en sida.
• Lyft ortosens övre del från läret. Knäledskuddarna ligger fortfarande an mot knäet.
• Lossa de nedre banden, liksom ovan, på en sida.
• Lyft ortosen rakt framåt.

Skötsel

- Utsatt inte ortosen för direkt varme (t ex varmelement, sollljus, etc.).**

Ortosen aluminiumdelar har ett skyddsskikt og kan rengöras med ph-neutral tvål. Polstringarna: skonsam maskintvätt 30 °C, bältena: handtvätt 30 °C.

Vi har kontrollert denna produkt inom ramen för vårt integrerade kvalitetsmanagementsystem. Om du ändå har reklamationer ta kontakt med nämaste Bauerfeind-representant eller med vår kundtjänst.

Användningsområde

Enligt symptomen (knå). Se ändamålsbestämningen.

Skötselanvisningar

Vid rätt hantering og skötsel är produkten praktiskt taget underhållsfri.

Tekniska data / parametrar

MOS-Genu är en stabiliserande ortos för knäleden. Ortosen består av ett övre och ett undre ramsegment, en led, vaddering og kårdborrebånd.

Information om återanvändning

Din MOS-Genu är avsedd att användas endast av dig. Den har utformats individuellt för dig. Låt därför ingen annan använda din MOS-Genu.

Garanti

För produkten gäller de i inköpslandet lagstadgade bestämmelserna. I den mån det är tillämbart, gäller de landsspecifika garantibestämmelserna mellan säljare og köpare. Vid misstanke att en fråga kan utvecklas till ett garantiärende, vänd dig i första hand direkt till det försäljningsställe där produkten är inköpt.

Var vänlig og gör inga ändringar på produkten på eget initiativ. Detta gäller i synnerhet i de fall där fackpersonal har gjort individuella anpassningar av produkten. Följ våra bruks- og skötselanvisningar. De baserar sig på våra mångåriga erfarenheter og säkerställer funktionen hos våra medicinskt verk samma produkter för lång tid. Endast optimalt fungerande hjälpmedel gör nytta för dig. Dessutom kan garantins giltighet begränsas om anvisningarna inte följs.

Avfallshantering

Avfallshantera produkten i enlighet med tillämpliga nationella bestämmelser.

Aktuellt datum för informationen: 2018-04

	¹ Ortos = ortopediskt hjälpmedel för stabilisering, avlastning, fixering, kontroll eller korrigering av extremiteter eller båt
----------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	no norsk
----------------------------	-----------------------

Denne bruksanvisningen er også tilgjengelig som nedlasting under: www.bauerfeind.com/downloads

Kjære pasient

Takk for at du valgte et produkt fra Bauerfeind. MOS-Genu er et medisinsk produkt av høy kvalitet.

Les denne **bruksanvisningen** nøye og kontakt din medisinske leverandør, medisinske forhandler eller vår tekniske serviceavdeling hvis du har spørsmål.

Produktets hensikt

MOS-Genu er en terapeutisk innretning som er beregnet på å hjelpe behandlingen din. Den bidrar til å beskytte kneet ditt under behandling og fremmer muskeltutviklingen under fysiske, terapeutiske øvelser.

- MOS-Genu må tilpasses individuelt til pasienten av en kvalifisert ortopedisk tekniker for å oppnå maksimal effekt og optimal brukerkomfort fra denne ortosen¹.**

Bruksområder

- Ikke operativ
- Skader på korsbånd og kollateral leddbånd
- Komplekse instabiliteter
- Avlasting av berørt ledd-del ved leddslitasje forårsaket av hjulbent- og kalvbenthet

- Etter operasjon Genu kort
- Leddbåndoperasjoner / leddbåndrekonstruksjoner
- Operasjoner som meniskektur og kunstig menisk (meniskimplantasjoner)

- Etter operasjon MOS-Genu lang
- Etter aksekorreksjon på skinnenebet (tibialosteotomi)
- Etter komplekse rekonstruksjoner av leddbånd
- I enkelttilfeller for benbrudd nær leddet (frakturer)

Risiko ved anvendelse

Viktig informasjon

- MOS-Genu er et reseptprodukt som skal brukes under veiledning fra lege. MOS-Genu skal kun brukes i samsvar med anvisningene i denne bruksanvisningen og kun til de angitte bruksområdene.
- Produsenten påtar seg intet erstatningsansvar for produkter som er brukt feil.
- Produktet må ikke endres. Manglende overholdelse kan redusere produktets ytelse og føre til at intet ansvar vedkjennes.
- Hvis du legger merke til unormale endringer (f. eks. forsterkede symptomer), må du kontakte lege omgående.
- Kombinasjoner med andre produkter (f. eks. kompresjonsstrømper) må først diskuteres med lege.
- Unngå bruk av salver, kremer eller andre substanser, herunder fett eller syrer.
- MOS-Genu er ikke beregnet på å forhindre skader, spesielt ved kontaktsport. Kontaktsport medfører høyere risiko for skade.
- Ved reklamasjoner ber vi deg om å henvende deg utelukkende til din fagforhandler. Vi gjør oppmerksom på at bare rengjorte varer kan modifiseres.
- Bivirkninger som involverer hele kroppen, er ikke rapportert til dags dato. Det forutsettes at tilpasningen gjøres korrekt. Hvis støtter og ortoser som brukes eksternt på kroppen sitter for stramt, kan det føre til tegn på lokalt trykk, eller i sjeldnere tilfeller begrense underliggende blodkar eller nerver.

- Inneholder naturkautsjuk latex (elastodier). Dette kan føre til hudirritasjoner ved overømfintighet. Fjern ortosen dersom du merker allergiske reaksjoner.

Kontraindikasjoner

- Helseskedelige overfølsomhetsreaksjoner er ikke rapportert til dags dato. I følgende tilstander bør slike hjelpemidler kun tilpasses og brukes etter at du har rådført deg med lege:
- Hudlidelser / skader på aktuelle kroppsdelere, spesielt ved betennelse. Likeledes arrdannelser med hevelse, rødhet og overdreven varmedannelse.
 - Åreknuter.
 - Nedsatt følelsesevne og sirkulasjonsforstyrrelser i beina, f. eks. diabetes mellitus.
 - Nedsatt lymfedrenering – herunder oppsvulmet bløtvev av uvisst opphav som befinner seg langt borte fra det monterte hjelpemidlet.

Anvisninger for bruk

- Gjør følgende for å gjøre MOS-Genu så komfortabel som mulig å bruke:
- Hold benet så rent som mulig, spesielt etter operasjonen.
- Ta MOS-Genu av og på mens du sitter.

Ta på ortosen

- Legg MOS-Genu rundt kneet.
- Roter kneputene til de ligger flatt på siden av kneet.
- Fest den nedre delen av ortosen som følger: Sentrer hovedstroppen med puten, dra i begge sidene samtidig og fest borrelåsen. Fest stroppen nedenfor på samme måte, med stroppen nærmest leddet først.
- Fest den øvre delen av ortosetotten som følger: Sentrer først stroppen nærmest leddet, dra i begge sidene samtidig og fest borrelåsen. Følg samme fremgangsmåte for de øverste stroppene.
- Stram alltid stroppene på begge sidene samtidig.
- Bruk et spill for å sørge for at ortosen er riktig tilpasset.

Ta av ortosen

VIKTIG!

Løsne hovedstroppen med puten sist.

- Løsne alle lærstroppene først, kun fra én side av ortosen.
- Løft deretter den øvre delen fra låret. Under denne prosessen holdes putene på sidene i kontakt med kneet.
- Løsne deretter stroppene på ortosens nedre bendel, kun fra én side av ortosen.
- Når alle stroppene er løstet, skyver du ortosen fremover og av kneleddet.

Pleie av produktet

- Ortosen må aldri utsettes for direkte varme (f. eks. varmeapparat, sollys, osv.)!**

Aluminiumsdelene av støtten er overflatebehandlet og kan rengjøres med pH-nytral såpe. Vi anbefaler at putene vaskes ved 30 °C på et mildt vaskeprogram og at stroppene håndvaskes ved 30 °C.

Dette produktet er testet i vårt interne kvalitetskontrollsystem. Dersom du mot formodning skulle ha noe å klage på, kan du ta kontakt med forhandleren eller vår kundeserviceavdeling.

Anvendelsesområde

Alt etter indikasjoner (kne). Se produktets hensikt.

Vedlikeholdsanvisninger

Ved riktig håndtering og pleie er produktet praktisk talt vedlikeholdsfritt.

Tekniske data / Parameter

MOS-Genu er en stabiliserende ortose for kneleddet. Den består av et øvre og et nedre ramsegment, et forbindelsesledd, polstring og reimer.

Henvisinger for gjenbruk

MOS-Genu er bare beregnet for din behandling. Den ble tilpasset spesielt for deg. Derfor må du ikke gi MOS-Genu videre til andre.

Garanti

Lovbestemmelsene i landet hvor produktet ble kjøpt, gjelder. Der de er relevante, gjelder landspecifikke garantiregler mellom forhandler og kjøper. Hvis det mistenkes et garantitilfelle, kontakt først direkte den du kjøpte produktet av.

Ikke utfør noen forandringer på produktet selv. Dette gjelder spesielt individuelle tilpasninger utført av kvalifisert personale. Følg våre instruksjoner om drift og vedlikehold. Disse er basert på vår lange erfaring og gir funksjonene til våre medisinsk effektive produkter trygghet over lengre tid. Kun godt fungerende hjelpemidler støtter deg. I tillegg kan unnlitelse av å følge instruksjonene begrense garantien.

Avhending

Produktet kan uten problemer kastes i husholdningsavfallet.

Angående muligheter for tilbakelevering til forskriftsmessig gjenbruk av emballasjen, vær oppmerksom på henvisingene til salgssted der du har kjøpt dette produktet.

Status informasjon: 2018-04

	¹ Ortose = utstyr som brukes til å stabilisere, avlaste, immobilisere, kontrollere eller korrigere lemmer eller overkroppen
----------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	fi suomi
----------------------------	-----------------------

Tämä käyttöohje on ladattavissa myös internetosoitteesta: www.bauerfeind.com/downloads

Arvoisa asiakas,

kiitämme luottamuksestasi Bauerfeindin tuotteita kohtaan. MOS-Genu on korkealaatuinen lääkinällinen tuote.

Lue **käyttöohjeet** huolellisesti ja käänny kaikissa kysymyksissä lääkärin, tuotteen jälleenmyyjän tai teknisen palvelumme puoleen.

Käyttötarkoitus

MOS-Genu on terapeuttinen apuväline, joka on tarkoitettu käytettäväksi hoitosi tukena. Se suojaa polvea hoidon aikana ja tukee lihasten kehittymistä fysioterapian aikana.

- Apuvälineteknikon on sovittava MOS-Genu yksilöllisesti potilaalle, jotta ortoosista¹ saatava hyöty olisi mahdollisimman suuri ja ortoosi olisi mahdollisimman mukava käyttäät.**

Käyttöaiheet

- Tapaukset, joissa ei ole tehty leikkausta
- risti- ja sivusidevammat
- monensuuntaiset epävakaudet
- nivelen osan kuormituksen vähentäminen länkisäären ja pihtipolven aiheuttamissa nivelkulumissa.

- Leikkauksen jälkihoito lyhyt MOS-Genu -polviortoosi
- sideleikkaukset / siteiden rekonstruktio
- nivelkierukan korjausompeleu- ja korvaustoimenpiteet (tekonivelkierukan istutus).

- Leikkauksen jälkihoito pitkä MOS-Genu -polviortoosi
- polven pituusakselin korjausleikkauksen (sääriliuun kiilaosteotomia) jälkihoito
- useiden nivelsiteiden rekonstruktion jälkeen
- yksittäistapauksissa nivelen lähellä olevien luunmurtumien jälkihoito.

Haittavaikutukset

Tärkeää tietoa

- MOS-Genu on lääkärin määräyksellä käytettävä tuote, jota käytetään lääkärin ohjeiden mukaisesti. MOS-Genu -ortoosia saa käyttää vain näissä käyttöohjeissa esitellyllä tavalla vain käyttöohjeissa mainittuihin käyttötarkoituksiin.
- Tuotteen virheellinen käyttö kumooa siihen liittyvän vastuun.
- Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia. Tämän vaatimuksen noudattamatta jättäminen voi heikentää tuotteen toimintaa eikä takuu tällöin ole voimassa.
- Jos sinulla ilmenee tavallisuudesta poikkeavia oireita (esim. oireet pahenevat), ota viipymättä yhteyttä lääkäriin.
- Yhteiskäytöstä muiden tuotteiden kanssa (esim. hoitosukat) on neuvoteltava lääkärin kanssa ennen tuotteen käyttämistä.
- Vältä voiteiden ja kosteusemulsioiden tai rasvoja tai happoja sisältävien aineiden käyttöä.
- MOS-Genu -ortoosia ei ole tarkoitettu ehkäisemään vammoja, etenään urheilun kontaktilajeissa. Kontaktilajit lisäävät merkittävästi vammautumisen vaaraa.
- Ota reklamaatiotapauksessa yhteyttä ainoastaan jälleenmyyjään. Huomaa, että vain puhdistettua tuotetta voidaan korjata.
- Koko kehoon kohdistuvia haittavaikutuksia ei ole tiedossa tällä hetkellä. Edellytyksenä on asianmukainen sovitus. Kaikki keho vasten asetetut tuet ja ortoosi voivat liiaka kiristyttyinä aiheuttaa paikallista puristusta ja harvoissa tapauksissa puristaa alla olevia verisuonia tai hermoja.

- Sisältää luonnokumilateksia (elastodieenia), joka voi aiheuttaa yliherkille ihmisille ihoärsytystä. Riisu ortoosi, jos havaitset allergisia reaktioita.

Käyttörajoitukset

Terveydelle haitallisia yliherkkyysreaktioita ei tällä hetkellä ole tiedossa. Alla luetelluissa tilanteissa tällaista apuvälinettä ei saa pukea päälle tai käyttää ilman lääkärin lupaa:

- Ihosairaudet ja vammat ruumiinosaassa, jossa apuvälinettä käytetään, varsinkin, jos kyseinen alue on tulehtunut. Samoin, jos kyseisellä alueella on koholla olevia arpia, punoitusta tai kuumotusta.
- Suonikohjut.
- Alaraajan tuntohairiöt ja heikentynyt verenkierto, esim. diabetes.
- Heikentynyt imunesteen virtaus ja kauempana tuesta tarrahineat, tuntemattomasta syystä johtuvat pehmytosaturvotukset.

Käyttöohjeet

- Jotta MOS-Genu olisi mahdollisimman miellyttävä käyttää, kiinnitä huomiota seuraaviin seikkoihin:
- Pidä alaraajat mahdollisimman puhtaina, erityisesti toimenpiteen jälkeen.
- Pue ja riisu MOS-Genu istualtasi.

Ortoosin pukeminen

- Aseta MOS-Genu polven ympärille.
- Kierrä polvityynyjä kunnes ne sijaitsevat tasaisesti polven sivuilla.
- Kiinnitä ortoosin alaosa seuraavasti: Keskitä pehmusteseen kiinnitetty päähihna, vedä molemmilta puoltlla samanaikaisesti ja kiinnitä tarrahihna. Kiinnitä alempi hihna samalla tavalla aloittaen lähinnä niveltä olevasta hihnasta.
- Kiinnitä ortoosin yläosa seuraavasti: Keskitä ensin lähinnä niveltä oleva hihna, vedä molemmilta puoltlla samanaikaisesti ja kiinnitä sarrahihna. Menettele samoin vihmäisten hihnojen kanssa.
- Kiristä hihnoja aina molemmilta puoltlla samanaikaisesti.
- Käytä peiliä apun varmistaaksesi, että puet ortoosin oikein.

Ortoosin riisuminen

TÄRKEÄÄ!

Avaa pehmusteseen kiinnitetty päähihna viimeisenä.

- Avaa kaikki reiden hihnat ensin vain ortoosin toiselta puolelta.
- Nosta sitten yläosa reiden päältä. Tällöin sivuilla olevat pyöreät pehmusteet pysyvät edelleen kiinni povessa.
- Avaa nyt ortoosin alaosan hihnat vain ortoosin toiselta puolelta.
- Kun olet avannut kaikki hihnat, vedä ortoosi eteenpäin pois polvinivelen päältä.

Hoito-ohje

- Älä koskaan altista ortoosia suoralle lämmölle (esim. lämmitin, auringonvalo, jne.)!**

Tuen aluminiset osat on päällystetty ja ne voidaan pestä pH-neutraalilla saippualla. Suosittelemme pehmusteiden pesemistä hellävaraisella pesuohjelmalla 30 °C:n lämpötilassa ja hihnojen käsinpesua 30 °C:n vedessä.

Tämä tuote on tarkastettu laadunvalvontakäytäntömme mukaisesti. Jos siitä huolimatta et ole tyytyväinen tuotteeseen, ota yhteyttä tuotteen jälleenmyyjään tai asiakaspalveluumme.

Miesta zastosovania

Zgodnie ze wskazaniami (kolano). Patr: Przeznaczenie.

Wskazówki dotyczące konserwacji

Produkt praktycznie nie wymaga konserwacji pod warunkiem należytego stosowania i pielęgnacji.

Dane techniczne / parametry

Orteza MOS-Genu jest ortezą stabilizującą staw kolanowy. Składa się ona z górnej i dolnej ramy, przegubu, wkładek i pasków.

Wskazówki na temat ponownego zastosowania

Ortezę MOS-Genu może stosować tylko jedna osoba. Produkt zostal indywidualnie dopasowany. Z tego względu nie należy przekazywać ortезы MOS-Genu osobom trzecim.

Rękojmia

Obowiązują uregulowania prawne kraju, w którym nabyto produkt. Obowiązują specyficzne dla danego kraju przepisy regulujące kwestię rękojmi między sprzedawcą a nabywcą, o ile są one istotne. Jeśli przyпускаz się, że wystąpił przypadek objęty rękojmią, należy w pierwszej kolejności zwrócić się do osoby, od której nabyto produkt.

Nie należy samowolnie dokonywać modyfikacji produktu. Dotyczy to w szczególności indywidualnych dopasowań przeprowadzonych przez specjalistów. Należy przestrzegać wskazówek dotyczących użytkowania i pielęgnacji. Wynikają one z naszego wietoletniego doświadczenia i zapewniją prawidłowe działanie skutecznych medycznie produktów przez długi czas. Tylko optymalnie działające środki pomocnicze stanowią wsparcie dla ich użytkownika. Ponadto nieprzestrzeganie ww. wskazówek może spowodować ograniczenie rękojmi.

Utylizacja

Produkt może zostać usunięty wraz z odpadami domowymi.

W zakresie możliwości oddania opakowań do recyklingu należy przestrzegać wskazówek sprzedawcy, u którego nabyli Państwo dany produkt.

Data zatwierdzenia lub częściowej zmiany tekstu ulotki: 2018-04

¹ orteza – pomoc ortopedyczna stosowana do stabilizacji, odciążenia, unieruchomienia, prowadzenia i korygowania kończyn lub tułowia

	česky
	español
	français
	hrvatinski
	italiano
	nlands
	plisk
	pt
	ro
	ru
	sk
	sl
	sr
	sv
	uk
	ur
	vi
	zh

Tento návod k obsluze je k dispozici také ke stažení na adrese: www.bauerfeind.com/downloads

Vážení pacienti,

děkujeme Vám, že jste si vybrali výrobek společnosti Bauerfeind. MOS-Genu je vysoce kvalitní zdravotnická pomůcka.

Přečtěte si prosím pečlivě tento **návod** a v případě jakýchkoliv dotazů se obraťte na svého lékaře, prodejce zdravotnických pomůcek nebo na naše oddělení technického servisu.

Účel

MOS-Genu je terapeutické zařízení zkonstruované jako pomůcka k Vaší léčbě. Pomáhá chránit koleno během léčby a pomáhá v rozvoji svalů během fyzioterapeutických cvičení.

⚠ Je nutné, aby MOS-Genu pacientovi individuálně přizpůsobil školený ortopedický specialista, a tím bylo dosaženo maximálního účinku a optimálního pohodlí při nošení této ortézy¹⁾.

Oblasti použití

Bez operace

- Poranění křížových a postranních vazů
- Komplexní nestabilita
- Odlehčení příslušné části kloubu při opotřebeni kloubu u nohy ve tvaru O a X

Po operaci MOS-Genu krátkodobě

- Operace / konstrukce vazů
- Operační sešití a náhrada menisku (implantace menisku)

Po operaci MOS-Genu dlouhodobě

- Po korekci osy holenní kosti (tibiální reverzní osteotomie)
- Po komplexních rekonstrukcích vazů
- V individuálních případech pro zlomeniny kostí v blízkosti kloubu (fraktury)

Rizika použití

⚠ Důležité informace

- MOS-Genu se používá na lékařský předpis a měla by se nasazovat pod vedením lékaře. MOS-Genu by se měla používat pouze v souladu s pokyny obsaženým v tomto návodu k použití a pouze pro vymezené oblasti použití.
- Za nesprávné používání pomůcky neneseme žádnou odpovědnost.
- Na výrobku se nesmí provádět změny. Nedodržování uvedených zásad může zhoršit výsledek působení pomůcky, a proto za ně nepřejímáme žádnou odpovědnost.
- Pokud byste zaznamenali jakékoliv neobvyklé změny (např. zhoršení příznaků), obraťte se, prosím, neproděně na svého poskytovatele zdravotnických pomůcek.
- Kombinaci s dalšími pomůckami (např. kompresní punčochy) musíte předem projednat se svým poskytovatelem zdravotnických pomůcek.
- Nepoužívejte masti, pleťové vody ani žádné další látky včetně tuků či kyselin.
- MOS-Genu není konstruována k prevenci poranění, zejména to platí v případě kontaktních sportů. Kontaktní sporty přináší vyšší riziko poranění.
- Při reklamaciach se obračtejte výhradně na svého specializovaného prodejce. Upozorňujeme, že zboží musí být čisté.
- Nežádoucí účinky týkající se organismu jako celku nebyly dosud hlášeny. Předpokládá se správné upevnění. Jakékoliv dlahy nebo ortézy upevňované k tělu zevně mohou při nadměrném utižení vést ke známkmá místního otlaku nebo vzácně i k zúžení krevních cév nebo nervů ve tkáni pod nimi.

⚠Obsahuje latex z přírodního kaučuku (elastodienu), který může při precitlivěni vést k podráždění kůže. Při zjištění alergických reakcí ortézy sejměte.

Kontraindikace

Dosud nebyly hlášeny hypersenzitivní reakce škodlivé pro zdraví. Jestliže se objeví následující obtíže, pak byste si tyto pomůcky měli nasazovat jen po poradě s poskytovatelem zdravotnických pomůcek:

- Kožní poruchy / poranění příslušné části těla, zejména pokud se jedná o zánět. Podobně to platí pro vystuplé jizvy s otokem, zarudnutím a přehříváním.
- Křečové žíly.
- Zhoršené smyslové vnímání a oběhové poruchy nohou, např. diabetes mellitus.
- Zhoršený mízní odtok - včetně otoků měkkých tkání neurčitého původu, které nacházejí mimo nasazenou ortézu.

Pokyny k používání

Aby bylo nošení MOS-Genu co nejpohodlnější, dodržujte, prosím, následující zásady:

- Udržujte nohu co nejčistší, zvláště po operaci.
- MOS-Genu si nasazujte a sundávejte v sedě.

Nasazení ortézy

- Nasaďte si MOS-Genu na koleno.
- Otáčejte kolenními polštářky, dokud nebudou ležet naplocho na bočních stranách kolena.
- Dotáhněte dolní část ortézy následujícím způsobem: Vystředte hlavní upevňovací popruh obsahující i polštářek, současně zatáhněte za oba konce a zajistěte suchým zipem. Stejným způsobem připevněte popruh dole, začněte popruhem, který je nejbližle ke kloubu.
- Zajistěte horní část ortetické dlahy následujícím způsobem: Nejprve vystředte popruh, který je nejbližle kloubu, současně zatáhněte za oba konce a zajistěte suchým zipem. Podobný postup použijte pro nejvyšší popruhy.
- Vždy popruhy dotahujte současně na obou stranách.
- Pro zajištění řádné instalace ortézy použijte k ověření zrcadlo.

Sejmutí ortézy

⚠ DŮLEŽITÉ!

Hlavní upevňovací popruh obsahující polštářek uvolňujte poslední.

- Nejprve uvolněte všechny stehenní popruhy, pracujte pouze s jednou stranou ortézy.
- Poté zdvihnutím sejměte horní část ze stehna. Během tohoto kroku zůstávají kulaté polštářky po stranách ve styku s kolénem.
- Nyní pracujte pouze na jedné straně ortézy, uvolněte popruhy v dolní nožní části ortézy.
- Po uvolnění všech popruhů stáhněte ortézu směrem dopředu od kolenního kloubu.

Péče o výrobek

⚠ **Nikdy nevystavujte ortézu přímému působení tepla (např. na radiátoru, přímém slunci, atd.)!**

Hliníkové části dlahy jsou chráněny povlakem a lze je omývat mýdlem s neutrálním pH. Doporučujeme práť polštářky při 30 °C na program jemného praní a popruhy práť ručně při 30 °C.

Tento výrobek byl prověřen naším systémem kontroly kvality. V případě reklamace se však prosím obraťte na svého prodejce nebo naše oddělení služeb zákazníkům.

Místo nasazení

Podle indikací (koleno). Viz stanovení účelu.

Upozornění týkající se údržby

Při správném zacházení a péči nevyžaduje výrobek žádnou údržbu.

Technické údaje / Parametry

Ortéza MOS-Genu je stabilní ortéza pro kolenní kloub. Skládá se z horního a dolního rámu, kloubu, polštářků a pásků.

Upozornění týkající se opakovaného používání

Ortéza MOS-Genu je určena pouze k vašemu ošetření. Byla přizpůsobena pouze vám. Proto ortézu MOS-Genu nedávejte nikomu dalšímu.

Záruka

Plati právní předpisy země, ve které byl produkt zakoupen. Pokud je to relevantní, platí mezi prodejcem a nabyvatelem záruční předpisy specifické pro danou zemi. Pokud se předpokládá záruční případ, obraťte se prosím nejdříve přímo na prodejce, u kterého jste produkt zakoupili.

Neprovádějte prosím u produktu žádné svévolné změny. To platí zejména pro individuální úpravy prováděné kvalifikovanými pracovníky. Dodržujte prosím naše pokyny k používání a k údržbě. Vycházejí z našich dlouholetých zkušeností a jsou zárukou dlouhodobé funkčnosti našich lékařsky účinných produktů. Neboť pouze optimálně fungující pomůcky vám budou oporou. Nerespektování těchto pokynů může navíc vést k omezení záruky.

Likvidace výrobku

Výrobek můžete bez problémů zlikvidovat jako domovní odpad.

Ohledně stávajících možností odevzdání obalu k řádné recyklaci respektujte prosím pokyny příslušné prodejny, ve které jste tento výrobek zakoupili.

Verze: 2018-04

¹ Ortéza = ortopedická pomůcka pro stabilizaci, odlehčení, fixaci, vedení nebo korekci končetin či trupu.

	es	eslovensky
	fr	francouzšky
	hr	hrvatšky
	it	italšky
	nl	nladšky
	pl	plšky
	pt	ptšky
	ro	rošky
	ru	ruššky
	sk	skšky
	sl	slšky
	sr	sršky
	sv	svšky
	uk	ukšky
	ur	uršky
	vi	viššky
	zh	zhšky

Tento návod na používanie je k dispozícii tiež na stahnutie pod: www.bauerfeind.com/downloads

Vážení pacient,

ďakujeme vám, že ste si vybrali výrobok od spoločnosti Bauerfeind. MOS-Genu je zdravotnícky výrobok vysokej kvality.

Pozorne si prečítajte tento **návod** a v prípade akýchkoľvek otázok sa obráťte na svojho dodávateľa, medicínskeho zástupcu alebo na naše technické oddelenie.

Spôsob účinku

MOS-Genu je terapeutická pomôcka určená na uľahčenie liečby vášho ochorenia. Pomáha chrániť vaše koleno počas terapie a podporuje rozvoj svalov počas liečebného telocviku.

⚠ Na dosiahnutie maximálneho účinku a optimálneho komfortu pri nošení tejto ortézy, musí MOS-Genu individuálne upraviť vyškolенý ortopedický technik¹.

Oblasti použitia

Neoperačné

- Poranenia križových a bočných väzov
- Komplexné nestability
- Odľahčenie príslušnej časti kľbu pri opotrebovaní kľbu u nôh do O a do X
- Po operácii – MOS-Genu krátke
- Operácie väzov / rekonštrukcie väzov
- Operácia menisku a náhrady menisku (implantácia menisku)

- Po operácii – MOS-Genu dlhé
- Po osovej korekcii holennej kosti (tibiálna premiestňovacia osteotómia)
- Po komplexných rekonštrukciách väzov
- V ojedinelých prípadoch pri zlomeninách kostí (fraktúrach) v blízkosti kľbov

Riziká použitia

⚠ Dôležité informácie

- MOS-Genu je výrobok na predpis a musí sa používať pod lekárskym dohľadom. MOS-Genu sa musí používať len v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode na použitie a len v rámci uvedených oblastí použitia.
- Nesprávne použitie má za následok stratu platnosti záruky.
- Na výrobku sa nesmú robiť žiadne úpravy. Porušenie tejto požiadavky môže nepriaznivo ovplyvniť funkciu výrobku, čím záruka na výrobok stráca platnosť.
- Ak sporozujete akékoľvek nezvyčajné zmeny (napr. zosilnenie príznakov), okamžite sa spojte s dodávateľom zdravotníckych pomôcok.
- Pred použitím v kombinácii s inými výrobkami (napr. so stahovacími páčuchami) sa poraďte so svojim dodávateľom.
- Vyhňte sa používaniu krémov, telových mliek alebo iných prípravkov obsahujúcich masti alebo kyseliny.
- MOS-Genu nie je určený na prevenciu zranení, zvlášť nie pri kontaktných športoch. Pri kontaktných športoch je riziko zranenia prirodzene väčšie.
- V prípade reklamácií sa obračajte výlučne na svoju špecializovanú predajňu. Upozorňujeme vás na to, že spracovať možno len vycistený tovar
- Vedľajšie účinky postihujúce celé telo dovolať neboli hlásené. Predpokladá sa správne nasadenie. Všetky pomôcky alebo ortézy použité na vonkajšej časti tela môžu pri príliš silnom upevnení viesť k lokálnemu otlačeniu alebo v zriedkavých prípadoch stlačiť krvne cievy či nervy nachádzajúce sa pod nimi.

⚠Obsah latexu na báze prírodného kaučuku (elastodienu) môže pri nadmernej citlivosti pokokyziť viesť k jej podráždeniu. Ortéz zložte v prípade, ak sporozujete alergické reakcie.

Kontraindikácie

Do dnešného dňa neboli hlásené žiadne zdravotiu škodlivé reakcie precitlivosteni. Pri nasledujúcich stavoch možno taketo pomôcky nasadzovať a nosiť iba po konzultácii s dodávateľom zdravotníckych pomôcok:

- Pri kožných ťažkostiach alebo úrazoch príslušnej časti tela, najmä ak je prítomný zápal. Podobne to platí aj pri akýchkoľvek vystupujúcich jazvách s opuchom, začervenaním alebo nadmerne zvýšenou teplotou.
- Křečové žily.
- Poruchy citlivosti a poruchy krvného obehu v nohách, napr. diabetes mellitus.
- Poruchy lymfodrenáže – vrátane opuchov mäkkého tkaniva nejasného pôvodu lokalizovaných vo väčšej vzdialenosti od nasadeného pomôcky.

Upozornenia týkajúce sa používania

Aby ste MOS-Genu mohli nosiť čo najpohodnejšie, dodržujte nasledovné pokyny:

- Udržujte nohu v čo najväčšej čistote, najmä po operácii.
- MOS-Genu si nasadzujte a skladajte v sede.

Nasadenie ortézy

- Nasaďte si MOS-Genu okolo kolena.
- Otáčajte okrúhlymi kolennými chráničmi, až kým nebudú ležať po stranách kolena.
- Spodnú časť ortézy upevnite nasledovne: vycentrujte hlavný fixačný popruh obsahujúci chránič, potiahnite naraz na oboch stranách a zapnite suchý zips Velcro. Rovnakým spôsobom pripievnite spodný popruh, pričom začnite s popruhom najbližším ku kľbu.
- Hornú časť ortézy zaisťte nasledovne: Najprv vycentrujte popruh najbližší ku kľbu, potiahnite naraz na oboch stranách a zapnite suchý zips Velcro. Podobne postupujte pri najvyšších popruhoch.
- Vždy ťahajte popruhy pevne na oboch stranách súčasne.
- Aby ste sa uistili, že je ortéza správne nasadená, použite zrkadlo.

Skladanie ortézy

⚠ DŮLEŽITÉ!

Hlavný fixačný popruh obsahujúci chránič uvoľnite ako posledný.

- Najprv uvoľnite popruhy na stehne, manipulujte len z jednej strany ortézy.
- Potom zdvihnite vrchnú časť zo stehna. Počas tohto procesu zostávajú okrúhle chrániče po stranách v kontakte s kolénom.
- Teraz uvoľnite popruhy na spodnej časti nohy, pričom manipulujte len z jednej strany ortézy.
- Po uvoľnení všetkých popruhov, zosúrite ortézu z kolenného kľbu.

Starostlivosť o výrobok

⚠ Nikdy nevystavujte ortézu priamemu teplu (napr. ohrievač, slnečné svetlo, atď.)!

Hliníkové časti ortézy sú potiahnuté a môžu sa čistiť pH neutrálnym mydlom. Vankúšiky odporúčame prať pri 30 °C pracím cyklom na jemnú bielizeň a popruhy prať v rukách pri 30 °C.

Tento výrobok bol preskúšaný interným systéмом kontroly kvality. V prípade akýchkoľvek sťažností sa však spojte s malobchodným predajcom alebo s odborom zákaznickyh služieb našej spoločnosti.

- Зафиксируйте верхнюю часть ортеза следующим образом: сначала выравняйте по центру ремень, находящийся ближе всего к суставу, затем потяните его с обеих сторон одновременно и закрепите застёжкой-липучкой. Повторите эту процедуру для ремней, расположенных выше.
- Всегда натягивайте ремни с обеих сторон одновременно.
- Используйте зеркало, чтобы убедиться в том, что ортез установлен правильно.

Снятие ортеза

⚠️ ВНИМАНИЕ!

Ослабляете основной фиксирующий ремень, скрепленный с подушкой, в последнюю очередь.

- Сначала ослабьте все бедренные ремни ортеза только с одной стороны.
- Затем, поднимая вверх верхнюю часть, снимите ее с бедра. Во время этого процесса круглые подушки по сторонам остаются в контакте с коленом.
- После этого ослабьте ремни на нижней части ноги, также только с одной стороны ортеза.
- После освобождения всех ремней подтолкните ортез вперед и снимите его с колennого сустава.

Уход за изделием

⚠️ Никогда не подвергайте ортез воздействию высоких температур (например, воздействию обогревателя, солнечного света и т.д.!)

Алюминиевые части суппорта имеют покрытие и могут очищаться мылом с нейтральным pH. Мы рекомендуем стирку подушек при 30 °C в деликатном режиме и ручную стирку ремней при 30 °C.

Это изделие был протестировано в соответствии с нашей системой контроля качества. Если, несмотря на это, у Вас возникли какие-либо жалобы, пожалуйста, свяжитесь с продавцом или нашим отделом по работе с клиентами.

Часть тела, для которой применяется данное изделие

В соответствии с показаниями (колено). См. назначение.

Уход за изделием

Изделие не требует особого ухода при правильном обращении и хранении.

Технические характеристики / параметры

MOS-Genu — это динамический ортез, предназначенный для стабилизации коленного сустава. Он состоит из верхнего и нижнего сегмента рамы, шарнира, подушечек и ремней.

Указания по повторному использованию

Ортез MOS-Genu предназначен исключительно для личного использования. Он отрегулирован в соответствии с особенностями вашей фигуры. Поэтому не передавайте ортез MOS-Genu третьим лицам.

Гарантия

Действуют законодательные положения страны, в которой приобретено изделие. Если это уместно, действуют правила предоставления гарантии между продавцом и покупателем, установленные для данной страны. Если предполагается гарантийный случай, обращайтесь сначала непосредственно к лицу, у которого Вы приобрели изделие.

Не вносите самостоятельно никаких изменений в изделие. Это в особенности касается индивидуальной подгонки, выполненной специалистом. Выполняйте наши указания по использованию и уходу. Они основываются на нашем многолетнем опыте и гарантируют функционирование наших медицинских изделий в течение долгого времени, так как помочь Вам могут только оптимально функционирующие вспомогательные средства. Кроме того, несоблюдение указаний может привести к ограничению гарантии.

Утилизация

Изделие можно без ограничений выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

Для возврата упаковки с целью ее надлежащей утилизации следуйте указаниям соответствующей торговой точки, в которой Вы приобрели изделие.

Версия: 2018-04

^[1] Ортоз – ортопедическое приспособление для стабилизации, разгрузки, иммобилизации, направления и коррекции конечностей либо туловища.

lv latviešu

Šo lietošanas pamācību var lejupielādēt vietnē:

www.bauerfeind.com/downloads

Циeнijaмaйs пaциeнт!

Pateicamies, ka izvēlējāties Bauerfeind izstrādājumu. MOS-Genu ir augstas kvalitātes medicīniskis izstrādājums.

Lūdzu, izlasiet rūpīgi **instrukcijas** un neskaidrību gadījumā sazinieties ar savu medicīniskās aprūpes sniedzēju, medicīnas pārstāvi vai mūsu tehniskā atbalsta nodaļu.

Mērķis

MOS-Genu ir terapeitiska ierīce, kas paredzēta jūsu ārstēšanas atvieglošanai. Tā palīdz aizsargāt jūsu celi terapijas laikā un veicina jūsu muskuļu attīstību fizikālās terapijas vingrinājumu laikā.

⚠️ Lai šī ортезо' sniegtu maksimālu efektu un būtu maksimāli komfortabla, nepieciešams, lai apmācīts ортопēдs MOS-Genu individuāli pielāgotu pacientam.

Izmantošana

Neveicot operāciju

- Krustenisko un sānu saišu savainojumi
- Kompleksa nestabilitāte
- Attiecīgās locītavas daļas atsloģošana, ja ir 0 un X kāju locītavu nodilums

Pēc operācijas MOS-Genu, īss

- Saišu operācija / saišu rekonstrukcijas operācija
- Meniska šūšanas un meniska aizvietošanas operācijas (meniska implantēšana)

Pēc operācijas MOS-Genu, garš

- Pēc ass korekcijas lielajam lielkaulam (liela kaula osteotomija)
- Pēc kompleksas saišu rekonstrukcijas
- Atsevišķos gadījumos locītavai tuviem kaulu lūzumiem (frakturām)

Riska iespēja izstrādājuma lietošanas laikā

⚠️ Svarīga informācija

- MOS-Genu ir ārsta parakstīts izstrādājums, kas jāizmanto ārsta uzraudzībā. MOS-Genu drīkst izmantot tikai saskaņā ar šajos lietošanas norādījumos ietvertajām instrukcijām un tikai norādītajiem lietošanas mērķiem.
- Par nepareizu izstrādājuma izmantošanu netiek akceptētas nekādas saistības.
- Izstrādājumu nedrīkst pārveidot. Neatbilstība var pasliktināt izstrādājuma veiktspēju un tādējādi tiek atceltas jebkādas ražotāja saistības.
- Ja pamanāt kādas neparastas izmaiņas (piem., simptomu pastiprināšanos), lūdzu, nekavējoties vērsieties pie sava medicīniskās aprūpes sniedzēja.
- Kombinēšana ar citiem izstrādājumiem (piem., kompresijas zeķēm) pirms tam ir jāaskatāpo ar savu medicīniskās aprūpes sniedzēju.
- Izvairieties no krēmu, losjonu vai jebkādu citu vielu, tostarp ziežu vai skābju izmantošanas.
- MOS-Genu nav paredzēts izmantot ievainojumu novēršanai, it īpaši, nodarbojoties ar kontakta sporta veidiem. Kontakta sporta veidi parasti rada lielāku ievainojumu risku.
- Sūdzību gadījumā, lūdzu, vērsieties tikai specializētā tirdzniecības vietā. Mēs vēlamies atgādināt, ka tiks apstrādātas vienīgi tīras preces.
- Blakusefekti, kas ietekmē visu ķermeni kopumā, līdz šim vēl nav reģistrēti. Uztādīšana ir jāveic pareizi. Jebkādi ķermeņa ārēji uzstādīti balsti vai ортезes, ja tie ir pārāk cieši, izraisa lokālā spiediena pazīmes un dažkārt saspiež apakšē esošos asinsvadus vai nervus.

⚠️LATEX Sastāvā ir dabiskā kaučuka latekss (elastodiēns), tāpēc cilvēkiem ar paaugstinātu jutību var rasties ādas kairinājums. Ja novērojāt alerģiskas reakcijas, noņemiet ортез.

Kontrindikācijas

Pārāk jutīgas veselībai kaitīgas reakcijas līdz šim vēl nav reģistrētas. Šos līdzekļus drīkst uzstādīt un izmantot tikai pēc konsultācijas ar savu medicīniskās aprūpes sniedzēju šādos apstākļos:

- Ādas slimības / ievainojumi attiecīgajā ķermeņa daļā, it īpaši, iekaisumi. Jebkādas reljefas pietūkūšas, piesārtušas un pārāk silstošas rētas.
- Vēnu varikoze.
- Pasliktināta kāju jutība un asinsrites traucējumi, piem., cukura diabētis.
- Traucēta limfodrenāža, ieskaitot nezināmas izcelsmes mīksto audu pietūkumu tālu no uzstādītā līdzekļa.

Izmantošanas norādījumi

Lai MOS-Genu būtu iespējams komfortabli lietot, lūdzu, ievērojiet šos nosacījumus:

- Uzturiet kājas iespējami tīras, it īpaši, pēc operācijas.
- Lūdzu, uzlieciet un noņemiet MOS-Genu sēžot.

Orтоzes uzlikšana

- Novietojiet MOS-Genu ap savu celi.
- Pagrieziet ceļa polsterus, līdz tie plakani pieguļ ceļa sāniem.
- Apakšējo ортезes daļu piestipriniet šādi: Centrējiet galveno fiksējošo siksnu, kas iestrādāta polsterī, veļciet abus sānus vienlaikus un nostipriniet Velcro stiprinājumu. Tādā pašā veidā piestipriniet apakšējās siksnas, sākot ar to, kas atrodas vistuvāk locītavai.
- Augšējo ортезes balsta daļu nostipriniet šādi: Vispirms centrējiet siksnu, kas vistuvāk locītavai, veļciet uz abām pusēm vienlaikus un nostipriniet Velcro stiprinājumu. Līdzīga procedūra attiecas uz augšējām siksnām.
- Vienmēr pievelciet siksnas cieši vienlaikus abās pusēs.
- Lai pārliacinētos, ka ортезо ir uzstādīta pareizi, pārbaudei izmantojiet spoguli.

Orтоzes noņemšana

⚠️ SVARĪGI!

Pēdējo atsprādzējiet galveno fiksējošo siksnu, kas iestrādāta polsterī.

- Vispirms atbrīvojiet visas pievilktais siksnas, to darot tikai no vienas puses ортезоi.
- Pēc tam noceliet no augštilba augšējo daļu. Šī procesa laikā ieapaļie polsteri sānos paliek saskarē ar celi.
- Tagad, veicot darbības tikai no vienas puses ортезоi, atbrīvojiet tās apakšējās daļas siksnas.
- Pēc tam, kad siksnas ir atbrīvotas, bīdiет ортоzi uz priekšu un nost no ceļa locītavas.

Izstrādājuma kopšana

⚠️ Nekad neturiet ортоzi tiešā karstumā (t.i. sildierīču tuvumā, tiešos saules staros utt.!)

Atbalsta alumīnija daļas ir ar pārklājumu un tās var tīrīt ar pH neitrālām ziepēm. Iesakām polsterus mazgāt 30 °C saudzējošā mazgāšanas režīmā un siksnas mazgāt ar kolku 30 °C.

Šis izstrādājums ir pārbaudīts, izmantojot mūsu kvalitātes kontroles sistēmu. Tomēr, ja jums ir kādas sūdzības, lūdzu, sazinieties ar savu medicīnas pārstāvi vai mūsu klientu atbalsta nodaļu.

Šī izstrādājuma lietošanai paredzētās ķermeņa daļas

Atbilstoši indikācijām (ceļa locītava). Skatiet sadaļu Mērķis.

Apkopes norādījumi

Ja izstrādājums tiek pareizi lietots un kopts, tam nav nepieciešama īpaša apkope.

Tehniskie dati / parametri

MOS-Genu ir stabilizējoša ортезо ceļa locītavai. To veido augšējais un apakšējais rāmja segments, šarnīrs, polsteri un siksnas.

Norādījumi par atkārtoto izmantošanu

Ортезо MOS-Genu ir paredzēta tikai jūsu aprūpei. Tā tika pielāgota tieši jūsu individuālajai lietošanai. Nenododiet MOS-Genu lietošanai citām personām.

Garantija

Ir piemērojams tās valsts tiesiskais regulējums, kurā izstrādājums ticis iegādāts. Ciktāl attiecināms, ir piemērojami valstī spēkā esošie garantijas noteikumi attiecībā uz tirgotāju un patērētāju saistībām. Garantijas gadījumā, lūdzu, vispirms vērsieties tieši pie tā uzņēmuma, no kura iegādājāties izstrādājumu.

Lūdzu, neveiciet nekādas izstrādājuma izmaiņas. Īpaši tas ir attiecināms uz individuāliem pielāgojumiem, ko veikuši tehniskie speciālisti. Lūdzu, ievērojiet norādījumus par lietošanu un kopšanu. Šo norādījumu pamatā ir ilgu gadu pieredze, un to ievērošana nodrošina mūsu medicīnisko izstrādājumu ilgu lietošanas laiku. Tikai optimāli lietojami palīg līdzekļi sniegs jums atbalstu. Turklāt norādījumu neievērošana var ierobežot garantiju.

Likvidēšana

Izstrādājumu droši var izmest kopā ar mājsaimecības atkritumiem.

Attiecībā uz iespējām nodot izstrādājuma iepakojumu otrreizējai pārstrādei, lūdzu, nemiet vērā attiecīgās tirdzniecības vietas, kurā iegādājāties izstrādājumu, norādījumus.

Версия: 2018-04

^[1] Ортезо – ортопедиска ierice, ko izmanto, lai stabilizētu, atviegлотu, imobilizētu, kontrolētu vai коригētu ekstremitātes vai ķermeni.

lt lietuvių

Šiį naudojimo instrukcijų taip pat galite atsisiųsti:

www.bauerfeind.com/downloads

Mielas paciente,

Dėkojame, kad pasirinkote Bauerfeind produkciją. MOS-Genu yra aukštos kokybės medicininės paskirties produktas.

Prasome įdomiai perskaityti **informacinį lapelį**, kuriame rasite visą būtiniausią informaciją. Dėl iškilusių klausimų kreipkitės į savo gydytoją, pardavėją arba į mūsų Techninio Aptarnavimo skyrių.

Paskirties

MOS-Genu yra terapeutinė priemonė, skirta pagelbėti gydant kelį. Šis įtvaras padeda apsaugoti įūsų kelį ir pagerina raumenų veiklą fizinės terapijos metu.

⚠️ MOS-Genu turi būti pritaikytas apmokyto ортопедijos techniko, siekiant užtikrinti maksimalų efektyvumą ir optimalų dėvėjimo komfortą.

Indikacijos

Konservatyvus

- Kryžminio ir šoninio raiščių traumas
- Sudėtinis nestabilumas
- Atitinkamos sąnario dalies apkrovos sumažinimas esant 0 ir X formos kojų sąnario susidėvimui

Po operacijos trumpas MOS-Genu

- Raiščių operacijos / raiščių rekonstrukcijos
- Menisko siuvimo ir menisko keitimo operacija (menisko implantacija)

Po operacijos ilgas MOS-Genu

- Po blauzdos ašies korekcijos (blauzdikaulio nustatymo osetotomija)
- Po kompleksinės raiščių rekonstrukcijos
- Individualiems lūžių arti sąnario atvejams (plyšiams)

Naudojimo rizika

⚠️ Svarbi informacija

- MOS-Genu yra paskiriamas produktas, kuris turėtų būti naudojamas prižiūrint gydytojui. MOS-Genu turėtų būti naudojamas tik atsižvelgus į instrukcijas, pateiktomis šiame informacijos kataloge ir į nurodytą pritaikomumą.
- Neprisiramame atsakomybės už netinkamą produkto naudojimą.
- Jokie produkto patikimai negali būti daromi. Kitu atveju, gali būti sumažinamas produkto efektyvumas.
- Venkite naudoti kremus, losjonus, riebias ar rūgščias medžiagas.
- MOS-Genu nėra sukurtas apsaugoti nuo sužeidimų, ypatingai kontaktinio sporto metu. Kontaktinis sportas natūraliai padidina didesnę traumų galimybę.
- Dėl skundų kreipkitės tik į specializuotos parduotuvės darbuotojus. Primename, kad apdoroti galime tik švarią prekę.
- Pašalinis poveikis nepastebėtas. Svarbu parinkti tinkamą dydį. Bet koks neteisagingi uždetas ar blogai parinktas įtvaras gali palikti nuospaudų žymes, rečiau - suspausti kraujagysles bei nervus.

⚠️VARŪ Sudėtyje yra natūralaus kaučiuko latekso (elastodieno), todėl esant padidėjusiam jautrumui gali būti dirginama oda. Pastebėję alerginę reakciją, įtvarą nusimaukite.

Kontraindikacijos

Labai jautrios reakcijos, žalingos žmogaus sveikatai, iki šiol nebuvo pastebėtos. Esant žemiau išdėstytoms sąlygomis įtvaras gali būti pritaikomas ir dėvimas tik pasikonsultavus su gydytoju:

- Odos pažeidimai įtvaro uždėjimo vietoje, ypatingai sąnario uždegimo metu. Taip pat esant patinusiems randams, paraudimams bei susikaupus karščiui sąnario vietoje.
- Venų varikozė
- Pablogėjusi savijauta bei cirkuliacijos sutrikimai kojoje, pvz.: cukrinis diabetas.
- Sutrikęs limfos drenažas

Nurodymai naudotojui

- Siekiant užtikrinti maksimalų MOS-Genu dėvėjimo komfortą, prasome laikytis šių nurodymų:
- Stenkitės, jog koja būtų švari, ypatingai po operacijos.
- Prasome užsidėti ir nusiumti MOS-Genu įtvarą sėdint.

Įtvaro uždėjimas

- Uždėkite įtvarą kelio zonoje.
- Paminkšninimai turėtų būti aplink kelį.
- Pritvirtinkite apatinę įtvaro dalį taip, kaip nurodyta: iš pradžių užsekite didesnę Velcro dirželį ir tik po to dirželį, esantį arčiau kelio.

- Dabar pritivirtinkite viršutinę įtvaro dalį šia eilės tvarka: pritivirtinkite užsegimą, esantį arčiau kelio, ir tik po to aukščiau esantį užsegimą.
- Užsegimai turi būti pritivirtinti tvirtai.
- Norėdami įsitikinti, jog įtvaras yra uždėtas tinkamai, galite naudotis veidrodžiu.

Įtvaro nuėmimas

▲ SVARBU!

Pagrindinį užsegimąjį dirželį atlaisvinkite patį paskutinį.

- Iš pradžių atsekite visus užsegimus.
- Po to atkelkite įtvaro viršutinę dalį nuo šlaunies.
- Atlaisvinkite įtvaro apatinę dalį.
- Kai atlaisvinsite visus užsegimus, nutraukite įtvarą nuo kojos.

Produkto priežiūra

▲ Niekada nelaikykite įtvaro ant tiesioginio karščio šaltinio (šildytuvus, saulę ir t.t.)

Aliuminis įtvaro dalys gali būti valomos su pH neutraliu miuui. Rekomenduojame minkštas įtvaro dalis plauti 30 °C automatinėje skalbimo mašinoje nedidelėmis apskomis, o dirželius – rankomis 30 °C.

Šis produktas buvo patikrintas pagal mūsų kokybės kontrolės sistemą. Tačiau jei turite nusikandymo, prašome informuoti pardavėją arba kreipkitės į klientų aptarnavimo skyrių.

Naudojimo vieta

Pagal indikacijas (kelis). Žr. paskirtį.

Techninės priežiūros nurodymai

Tinkamai naudojant ir prižiūrint techninės priežiūros produktui beveik nereikia.

Techniniai duomenys / parametrai

MOS-Genu yra stabilus kelio sąnarys. Jį sudaro viršutinis ir apatinis rėmo segmentas, lankstas, paminkštinaimai ir dirželiai.

Nurodymai dėl pakartotinio naudojimo

MOS-Genu yra skirtas naudoti tik jums. Jis pritaikytas asmeniškai jums. Todėl neperleiskite MOS-Genu tretiesiems asmenims.

Garantija

Galioja šalies, kurioje įsigijote produktą, teisės aktai. Kiek reikalinga, prekybininko ir pirkėjo santykiams taikomos šalies taisyklės, susijusios su garantija. Prireikus pasinaudoti garantija, pirmiausia kreipkitės tiesiai į prekybininką, iš kurio įsigijote produktą.

Patys neatikite jokių produkto keitimų. Tai ypač galioja specializuotų darbuotojų atliktiniems keitimams. Vadovaukitės mūsų naudojimo ir priežiūros nurodymais. Jie paremti mūsų ilgamete patirtimi ir užtikrina ilgą mūsų medicininių produktų funkcijų veikimą. Tik optimaliai veikiančios pagalbinės priemonės palengvina Jūsų darbą. Be to, nesilaikant nurodymų apribojamas garantijos galiojimas.

Šalinimas

Produktą galite išmesti laikydamiesi nacionalinės teisės aktų normų.

Versija: 2018-04

<div></div>	<div>ja 日本語</div>
---------------------------------------	---------------------------------------------

この取扱説明書は www.bauerfeind.com/downloads からダウンロードしてご利用になれます。

患者の皆様へ、

この度は、パワーファインド社製品をご購入いただき誠に有難うございます。MOS-Genuは高品質の医療製品です。

ご使用前に本取扱い説明書を良くお読みになり、万が一不明な点がございましたら、担当医師、取扱い専門店、または弊社技術サービス部門までご連絡ください。

用途

MOS-Genu は治療を促進するために設計された治療用機器です。治療中の膝を保護し、理学療法を行っている間、筋肉の発達を助けます。

▲ 本整形器具'から最大限の効果および快適な装着性を得て頂くため、MOS-Genuの調節は個々のお客様ごとに経験のある義肢装具士が行うようにしてください。

適応症

手術以外

- 十字靭帯および側副靭帯損傷
- 複雑な不安定性
- O脚およびX脚関節症の当該関節部負担軽減

手術後 MOS-Genu ショート

- 靭帯手術 / 靭帯再建術
- 半月板縫合および人工半月板手術 (半月板移植)

手術後 MOS-Genu ロング

- 脛骨での脚軸修正 (脛骨矯正骨切り術)
- 複雑な靭帯形成術後
- 特殊ケースとして関節近接部の骨折

ご使用によるリスク

▲ 使用上の注意

- MOS-Genuは医師の処方が必要な製品なので、医師の指導の下に使用しなければなりません。本取扱説明書の指示に従い、記載された適用部位にのみ装着してください。
- 不適切な方法で使用された場合には保証が適用されません。
- 本製品に改造を加えないでください。改造により製品の機能が低下することがあり、従って保証は適用されません。
- 万一、症状の悪化などの異常に気付かれた場合、直ちに医師にご連絡ください。
- 圧迫靴下など他の製品と併用される場合は、前もって医師にご相談ください。
- 軟膏、ローション、または油分や酸を含む液体が製品に付着しないようにご注意ください。
- MOS-Genuは損傷、特にコンタクトスポーツ時の損傷を予防する為に設計されたものではありません。コンタクトスポーツには本来、傷害の危険性が多分に伴います。
- ご不満な点がございましたら、必ずご利用の専門店にご連絡ください。汚れていない製品のみご相談に応じます。
- 全身性の副作用はこれまで報告されていませんが、正しい装着が前提となります。外側から身体に取り付けたサポーターや装具は、いずれも過度に締め付けられることにより局所圧迫症状が生じたり、稀にその部位の血管や神経を圧迫したりする恐れがあります。

天然ゴム ラテックス (ジエン共重合体繊維) を含有しています。過敏症の方は、皮膚に炎症が起こることがあります。アレルギー反応に気づいたときは、このバンデージの着用を中止してください。

禁忌

健康を害するような過敏反応はこれまで報告されていません。下記のような状態の場合は、装着前に必ず担当医師にご相談ください。

- 装着部位に皮膚障害や損傷、特に炎症が認められる場合。同様に、腫れ、発赤、高度の発熱を伴う隆起瘢痕が認められる場合。
- 静脈瘤
- 下肢の感覚障害または循環障害。例; 糖尿病など
- リンパ排出機能障害ー装着部位から離れたところに見られる原因不明の軟部組織の隆起なども含まれる。

使用上の注意

MOS-Genuの装着をできるだけ快適なものにするため、以下の注意事項をお守りください:

- 脚をできるだけ清潔に保つようにしてください。特に術後はこれが重要です。
- 座ってMOS-Genuを着脱してください。

装具の装着

- MOS-Genuを膝の辺りにもってきます。
- 膝パッドが膝の両側にびったりつく位置になるまで膝パッドをまわします。
- 装具の下部を次のようにして固定します：パッドがついている本体の固定用ストラップを中心にもってきます。次に両側を同時に引っ張り、ベルクロファスナーで固定します。同じようにして、下側のストラップを関節に最も近い順から固定します。
- 装具の上部を次のようにして固定します：最初に関節に最も近いストラップを中心にもってきます。次に両側を同時に引っ張り、ベルクロファスナーで固定します。最上部のストラップを、最も同様に固定します。

- ストラップは必ず両側を同時に引っ張るようにしてください。
- 装具が正しく固定されていることを、鏡を用いて確認してください。

装具の取り外し

▲ 重要！
パッドがついている本体の固定用ストラップは最後に外してください。

- まず、本装具の大腿部のストラップを、まず片側だけを外し、次に全体を外します。
- 次に装具の上の部分を実大腿部から取り外します。この間、両側の円形パッドは膝に接着したままにします
- 本装具の下肢部のストラップを、まず片側だけを外し、次に全体を外します。
- ストラップを全て外してから、本装具を膝関節前方に向けて外してください。

取扱い上の注意

▲ 本製品を熱源（ヒーター、直射日光）などに直接さらさないでください!

装具のアルミニウム部分はコーティングが施されており、中性洗剤によるクリーニングが可能です。パッド部分は緩徐な洗浄サイクルで、ストラップ部分は手洗いで、いずれも3 0 °C で洗濯することをお勧めします。

本製品は弊社品質管理システムにより検査済みですが、万が一ご不満な点がございましたら、お買い上げの専門店、もしくは弊社カスタマーサービス部門までご連絡ください。

装着箇所

適応症例に応じて、装着してください(膝)。適応症例は用途の欄をご覧ください。

お手入れにあたってのご注意

この製品は、取り扱いを間違えず大切に使用すれば、メンテナンスに出す必要は実質上ありません。

テクニカルデータ/パラメータ

MOS-Genuは膝関節のための関節支持装具です。上下のフレーム部分、ヒンジ、クッション、ストラップから構成されています。

再利用に関する注意

MOS-Genu はお客様の治療目的でのみお使いいただけます。お客様の体と症例に合うようにカスタマイズされています。このため、MOS-Genu を人に譲渡したり貸すことはできません。

保証

法律の規定は、製品をご購入いただいた国のものを適用いたします。保証の関連では、その国固有の規則で、ご購入者様と代理店との間に適用されるものがございましたら、関係する範囲で、それを適用いたします。保証をご請求いただけるケースに該当すると思われる場合は、最初に、製品をご購入いただいた先へ直接、お申し出ください。

ご自分で製品に改造を加えることは、おやめください。この点は、特に専門の技能者が行う、個別の適合処置に適用いたします。取扱いとお手入れに関して、当社からお知らせする注意事項をお守りください。当社からお知らせする注意事項は、当社の長年にわたる経験に基づいており、医療上の効能を発揮する、当社製品の機能を長期間にわたって、お約束するものです。皆様をサポートできるのは、完全に機能を発揮する装具をおいて、他にはないというのがその理由です。

上記の他、注意事項をお守りにならなかった場合は、保証をご請求いただけないことがございます。

廃棄

製品は家庭ごみとして問題なく廃棄していただけます。

適正なりサイクリングのための包装材料返却の可能性については、お買い求めの各販売店にお問い合わせください。

発行日: 2018-04

注1) 装具 = 四肢または体幹の安定化、負担軽減、固定、誘導、矯正用の整形外科補助具

ko 한국어

사용 설명서는 다음에서 다운로드할 수 있습니다.
www.bauerfeind.com/downloads

반갑습니다! 고백여러분,

Bauerfeind 제품을 믿고 구입해 주셔서 감사드립니다. 고객님께서 구입하신 MOS-Genu는 의료적인 면이나 품질면에서 높은 수준의 제품입니다.

본 **사용 설명서**를 잘 읽고 사용하기 바라며 의문 사항이 생길 경우 담당 의사의 제품 판매처 또는 당사의 기술 서비스팀에 문의해 주십시오.

용도

본 MOS-Genu 보조기는 치료 보조용으로 허가필을 취득한 임상 보조기입니다. MOS-Genu는 치료 중 무릎을 고정해주고 틀리 치료와 함께 근육을 트래이닝하는 데 도움을 줍니다.

▲ MOS-Genu는 자격을 갖춘 정형외과 기술자가 환자에 맞게 조정해야 합니다. 그레아만 이 보조기'의 최대 효과과 최적의 착용감이 보장됩니다.

적용중

보존적 치료

- 십자 및 측부인대 손상
- 복합 불안정성
- O자형 및 X자형 다리 관절 마모의 경우, 각 관절 부위의 부하 분산
- 수술 후 MOS-Genu를 짧게 착용
- 인대 수술/인대 재건
- 반달연골 포함 및 반달연골 대치 수술(반달연골 이식)

수술 후 MOS-Genu를 오래 착용

- 경골의 축 고정 후(경골 전위 절골술)
- 복합 인대 재건술 이후
- 관절근접 뼈 골절(골절)의 개별적인 경우에

사용 시 발생할 수 있는 위험

▲ 주요 유의 사항

- MOS-Genu는 의사의 지시 하에 착용해야 하는 처방 제품입니다. MOS-Genu는 사용 설명서의 설명에 따라 명시된 적용 대상에만 착용해야 합니다.
- 올바르게 사용하지 않았을 경우에는 제품 보증에서 제외됩니다.
- MOS-Genu의 수정 및 모든 설정은 해당 분야의 숙련된 전문가만을 통해 이루어져야 합니다.
- 이 지침에 따르지 않을 경우 제품의 성능이 저해될 수 있으며 그로 인해 제품 보증에서 제외될 수 있습니다.
- 특이한 변화(예: 통증 증가)를 감지하는 경우 즉시 담당 의사와 상담하십시오.
- 압박 스타킹 등과 같은 타 제품과 동시에 사용할 때에는, 반드시 사전에 담당 의사와 상의해야 합니다.
- 제품에 유분이나 산성 물질을 함유한 치료제, 연고, 로션 등이 닿지 않도록 주의해 주십시오.
- 신체 접촉이 없는 운동 종목은 높은 부상 위험을 지니고 있습니다. Bauerfeind는 MOS-Genu의 부상 방지 기능을 보증하지는 않습니다.
- 고객 불만 사항이 있을 경우에는 전문 매장에 문의해 주십시오. 깨끗하게 세탁된 제품만 처리될 수 있습니다.
- 전체적인 신체 조직에 대한 부작용은 지금까지 알려지지 않았습니다. 이는 올바른 사용 / 착용을 전제로 한 것입니다. 보호대와 보조기 등 신체 외부에 착용하는 보조기를 너무 조기에 착용할 경우 국소 압박 현상이 생기거나 드물게는 지나가는 신경이나 혈관이 눌릴 수 있습니다.

천연고무 라텍스 (탄성 섬유)가 함유되어 있어 민감성 피부의 경우 피부 자극을 유발할 수 있습니다. 알레르기 반응이 나타날 경우 보조기 사용을 중단하십시오.

금기사항

임상적으로 유의미한 과민 반응은 지금까지 발견되지 않았습니다. 다음과 같은 증상을 보이는 경우에는 반드시 담당 의사와 충분히 상의한 후에 이러한 보조기를 사용해야 합니다.

- 치료 부위의 피부 질환/손상, 특히 염증이 발생한 경우. 마찬가지로 흉반, 발열, 붓기를 동반하며 흉터가 올라오는 경우.
- 정맥류(Varicosis)
- 다리 또는 발에 감각이 없거나 혈액순환에 장애가 있는 경우. 예시)당뇨병◀ (Diabetes mellitus)
- 림프 순환 장애 – 착용한 보조기로부터 멀리 떨어진 부위에서 알 수 없는 연부조직 부기

사용 안내

- 가능한 한 편안하게 착용하려면, 다음 사항에 유의하십시오.
- 특히 수술 이후에 다리를 가능한 한 청결하게 유지하십시오.
- 본 보조기는 약간 구부러진 무릎 관절에 수평으로 놓으면서 앉은 상태에서 착용하고 벗을 수 있습니다.

إرشادات الاستعمال هذه متوفرة أيضاً للتحميل عبر: **www.bauerfeind.com/downloads**

عزيتي المريضة، عزيزي المريض،

نشكركم على تفكمم الغالية في أحد منتجاتنا شركة Bauerfeind.

باعتناك ضمامة MOS-Genu، تكون قد حصلت على منتج يلتزم بمعايير عالٍ للجودة والمواسفات الطبية.

يرجى قراءة إرشادات الاستعمال بعناية وإذا كانت لديك أية تساؤلات أخرى فتوجه بها إلى الطبيب المعالج أو إلى الوكيل المعتمد الذي قمت بشراء الجهاز منه أو إلى قسم خدمة الدعم الفني لدينا.

الغرض من الاستخدام

إن ضمامة MOS-Genu هي جهازٌ طبيّ علاجي مُصَرَّح به بغرض المساعدة في العلاج. يوضّ الجهاز ركنيتك أثناء العلاج ويساعدك، بالارتباط مع التمرينات الرياضية للمريض، في تدريب عضلاتك.

⚠️ وتتطلب ضمامة MOS-Genu تهيئة ممزّزة وبشكل فردي للمريض بإشراف فني جراحة العظام فقط من خلال ذلك يمكن ضمان تحقيق القدرة التحميلية الكاملة لجهاز التقويم هذا وضمان الراحة المثالية عند الارتداء.

دواعي الاستعمال

الحفاظ

- إصابات الرباط الصليبيّ والرباط الجانبيّ
- حالات عدم الاستقرار المعقّدة
- تخفيف الحمل عن جزء المفصل المقصود في حالة تناول مفصل الساق O وX.

بعد العملية الجراحية يتم تركيب ضمامة MOS-Genu بصورة قصيرة

- عصليات الأربطة/عصليات ترميم الأربطة
- عصلية خياطة العضروف واستبدالها (زرع العضروف)

بعد العملية الجراحية يتم تركيب ضمامة MOS-Genu بصورة طويلة

- بعد تصحيح المحور في عظم الظنوب (قطع عظم الظنوب)
- بعد عصليات الترميم المعقّدة للأربطة
- في الحالات الفردية لكسور النظام القريبية من المفصل (الكسور)

مخاطر الاستخدام

⚠️إرشادات مهمة

- ضمامة MOS-Genu عبارة عن منتج يُستعمل بأمر الطبيب لذا يجب ارتداؤه تحت الإشراف الطبي. يجب ارتداء جهاز MOS-Genu طبقًا للتعليمات الواردة في إرشادات الاستعمال وفي مجالات الاستعمال المذكورة.
- لا تتحمل جهة الصنع أية مسؤولية في حالة الاستعمال غير السليم للجهاز.
- يجب ألا يتم تحرير ضمامة MOS-Genu وإجراء كافة عصليات الضبط إلا من خلال مختصين مؤهلين في هذا الصدد.
- وفي حالة عدم الالتزام بذلك، فقد يتأثر أداء المنتج وبذلك لا تتحمل جهة الصنع أية مسؤولية.
- إذا أحسست أن هناك تغيرات غير عادية طرأت عليك (زيادة الشكوى على سبيل المثال)، يرجى التوجه على الفور إلى طبيبك المعالج.
- يتعين عليك عدم استخدام أية منتجات أخرى (مثل الجوارب الضاغطة) مع الجهاز قبل استشارة الطبيب المعالج أولاً.
- فضلاً لا تترك المنتج في حالة تلامس مع مواد حاملة للدهون أو الأحماض أو المراهم أو اللوسيون.
- تتطلب أنواع الرياضات ذات التلامس على خطر إصابة مرتفع. ولا تتحمل شركة Bauerfeind أية مسؤولية عن منع إصابات ضمامة MOS-Genu.
- في حالة وجود شكوى، يرجى الرجوع فقط إلى المتجر المتخصص الذي قمت بشراء المنتج منه. وتوجه عنايتك إلى أن البضائع النظيفة وحدها هي التي سيتم التعامل معها.
- من غير المعروف حتى الآن ما هي الآثار الجانبية التي تؤثر على الجسم بأكمله. يشترط استخدام/تنشيط المقوم بطريقة سليمة. جميع الأدوات الطبية المساعدة التي يتم ارتداؤها على الجسم – والأجهزة التقويمية – قد تؤدي في حالة المبالغة في إحكام ربطها إلى حدوث حالات من الضغط الموضعي وقد تؤدي في حالات نادرة إلى اختناق الأوردة الدموية والأعصاب.

⚠️ يحتوي هذا المنتج على المطاط الطبيعي (إيلاستودين) ويمكن أن يسبب التهابات جلدية في حالة الإصابة بقرط الحساسية. إذا لاحظت حدوث تفاعلات حساسية، فقم بزع المقوم.

موانع الاستخدام

لا توجد حتى الآن حساسيات مفرطة معروفة تسبب الأمراض. في حالة وجود أي من الأمراض التالية، يجب استشارة الطبيب أولاً قبل تثبيت واستخدام هذا المنتج:

- ظهور مشكلات جلدية وإصابات في ذلك الموضع الذي يتم ارتداء الجهاز عليه، وخاصةً عند وجود أعراض لالتهاب. فضلاً عن وجود خدوش بارزة مع تورم واحمرار وارتفاع في درجة الحرارة
- توسع الأوردة (الدوالي).
- وجود خلل في القدرة على الإحساس أو اضطرابات في الدورة الدموية للساقين، كما يحدث مثلاً في "داء السكري".
- اضطرابات في التصريف الليمفاوي - بالإضافة إلى تورمات غير واضحة في النسيج الرخو بالجسم بعيدًا عن المنطقة المستخدم فيها الأداة الطبية.

إرشادات الاستخدام

من أجل جعل الارتداء مريحًا قدر الإمكان بالنسبة لكم، انتبهوا رجاءً للنقاط التالية:

- أبقوا على الساق نظيفة قدر الإمكان بعد العملية.
- تُركّب الجهاز التقويميّ ويُفك في مفصل الركبة الممتلئ بقدر ضئيل في وضع الرقود أو الجلوس.

تركيب الجهاز التقويمي

- ضع ضمامة MOS-Genu بحلقمتها المفصليّة متوسطةً على الركبة.
- أدر وسادة مفصل الركبة الدائريّ الجانبيّ، إلى أن ينتج تلامس سطحن مع مفصل الركبة.
- قم بتثبيت الجزء السفليّ من الجهاز التقويمي عبر الخطوات التالية: قم بتوسيط حزام الارتداء الرئيسيّ المرؤذ بالوسادة وارثده على كلا الجانبين وثبّته. ثم ارتد الأحزمة الموجودة تحته الواحد بعد الآخر، مع البدء بالحزام القريب من المفصل.
- قم بتثبيت الجزء العلويّ من الجهاز التقويمي كما يلي: قم بتوسيط الحزام القريب من المفصل أولاً وارثده على كلا الجانبين وثبّته. ثم مرره أيضاً مع الأحزمة الموجودة أعلاه.
- ارتد الأحزمة دائماً على كلا الجانبين في الوقت نفسه.
- افحص الوضعية الصحيحة للجهاز التقويمي من أجل الضبط.

فك الجهاز التقويمي

⚠️ مهم!

- يُفك حزام الارتداء الرئيسيّ المرؤذ بالوسادة أولاً.**
- قم أولاً بحل كل أحزمة الفخذ فقط عند جانب واحد من الجهاز التقويمي.
 - ثم انتزع الجزء العلويّ من الفخذ. أثناء ذلك تبقى وسادات مفصل الركبة الدائرية في تواصل مع مفصل الركبة.
 - الآن قم بحل الأحزمة من جزء الفخذ السفليّ للجهاز التقويمي من جانب واحد.
 - بعد حل كل الأحزمة قم بانتزاع الجهاز التقويمي من المقدمة من مفصل الركبة.

إرشادات التنظيف

⚠️ لا تلم مطلقاً بعرضي نظام الدعامة للسخونة المباشرة

(مثلاً التفتحة أو أشعة الشمس وما إلى ذلك)!

تكون أجزاء الألومنيوم من الجهاز التقويمي مكسوة ويمكن تنظيفها باستخدام صابون محايد الأيس الهيدروجيني. نحن نوصي بتنظيف الوسائد في درجة حرارة 30 مئوية في الغسيل اللطيف والأحزمة عند 30 مئوية في الغسيل اليودي.

لقد تم اختيار المنتج بنظام إدارة الجودة المتوفر لدينا في الشركة. ومع ذلك في حالة وجود أي شكوى يرجى التوجه بها على الفور إلى المتجر المختص بكم.

موضع الاستخدام

وفقاً لدواعي الاستعمال (الركبة). انظر الغرض من المنتج.

إرشادات الصيانة

إن يحتاج المنتج عمليًا إلى صيانة. في حالة استخدامه والعناية به بشكل سليم.

البيانات الفنية والبارامترات

إن ضمامة MOS-Genu هي مقوم تثبيت لمفصل الركبة. وهي تتكون من شريحة إطارية علواً وأخرى سفلى ومفصل ووسائد وأحزمة.

إرشادات خاصة بإعادة الاستعمال

إن ضمامة MOS-Genu مخصصة للعناية بك أنت وحدك. ومن ثم فقد تمت مواهمتك له شخصياً. ولذلك فلا يجب تقديم جهاز MOS-Genu إلى أي شخص آخر.

الضمان

تسري على المنتج اللوائح القانونية المعمول بها في البلد التي تم فيها شراء المنتج. وتسري بين التجار والعملاء القواعد المنظمة للضمان في البلد المعني، طالما كان اللجوء إليها ضرورياً في حالة طلب اللجوء إلى الضمان، فتوجه رجاء مباشرة وفوراً إلى الشخص الذي اشترت منه المنتج.

فضلاً لا تلم بشكل شخصي بعمل أية تغييرات في المنتج. وهذا يسري بشكل خاص على الوامعات المفردة التي يجريها الطاقم المختص. وقرم رجاءً اتباع تعليمات الاستخدام والعناية الخاصة بنا. لأن هذه الإرشادات تعتمد على خبراتنا الممتدة على مدى سنوات طويلة وتؤمن وظائف منتجاتنا الفعالة طينياً لوقت طويل. ذلك أنها وحدها وسائل المساعدة العاملة وطيفياً بشكل مثالي وهي التي يمكنها دصلك. علاوة على ذلك فإن عدم مراعاة الإرشادات يمكنها أن تقلص الضمان.

التخلص من المنتج

يمكنك التخلص من المنتج طبقاً للوائح القانونية المحلية.

نُرجى مراعاة تعليمات مندف البيع الذي قمت بشراء الجهاز منه فيما يتعلق بإعادة الانتفاع بعبوة التغليف طبقاً للتعليمات وذلك في حالة إمكانية إرجاع الجهاز.

تاريخ إصدار المعلومات: 04-2018

^[1] المقوم = جهاز تقويمي يُستخدَم لتدعيم الجذع أو الأطراف وتخفيف الضغط عليها وتثبيتها والتحكم فيها أو تصحيحه

بوتجويي 착용

- 무릎 중앙에 조인트 링이 있는 MOS-Genu를 놓습니다.
- 무릎 관절과 평평하게 접촉할 때까지 동근 무릎 관절 패드를 비스듬히 돌립니다.
- 다음 단계에서 بوت조기의 아래 부분을 부착하십시오. 패드가 달린 메인 착용 스트랩을 가운데에 놓고 양쪽을 조여 단단히 부착합니다. 관절 근처의 스트랩을 시작으로, 한 번에 하나씩 그 아래에 있는 스트랩을 조이십시오.
- 다음과 같이 بوت조기 윗 부분을 부착하십시오. 먼저 관절 근처의 스트랩을 중심에 두고, 양쪽을 조여 고정시킵니다. 그 위의 스트랩도 동일하게 하십시오.
- 항상 동시에 양쪽에서 스트랩을 조이십시오.
- 점검을 위해 بوت조기의 정확한 위치를 확인하십시오.

부조기 탈착

⚠️ 중요 사항!

패딩이 장착된 메인 착용 스트랩을 마지막으로 풀니다.

- 먼저, 부조기의 한쪽에서만 모든 허벅지 스트랩을 푸십시오.
- 그 다음 상단 부조기 부분을 허벅지에서 떼어내십시오. 이 과정에서 동근 무릎관절 패드는 무릎관절에 남아 있습니다.
- 이제 부조기 다리 아래 부분의 스트랩을 한쪽에서 풀니다.
- 모든 벨트를 푼 후에 부조기를 무릎관절 앞에서 떼어내십시오.

세척상의 주의사항

⚠️ 부조기를 절대로 직접적인 열기(예: 히터, 태양열 등)에 노출되지 않도록 하십시오!

부조기의 알루미늄 프레임은 코팅되어 있으며 충격 비누로 세척할 수 있습니다. 패드는 30℃에서 세탁기의 실크 세탁 모드로 그리고 벨트는 30℃에서 손세탁 할 것을 권장합니다.

본 제품은 당사의 통합 품질관리 시스템 검사를 마친 제품입니다. 그럼에도 불만 사항이 있는 경우 제품 판매처에 연락하시기 바랍니다.

착용 위치

해당 적용증 부위(무릎), 용도 참조.

유지 관리 안내

제품을 올바르게 사용하고 관리할 경우 별도의 유지 관리가 필요하지 않습니다.

기술 지원/수치

MOS-Genu는 무릎관절용 부조기입니다. MOS-Genu는 상부 및 하부 프레임 부분, 조인트, 패드 및 스트랩으로 구성됩니다.

재사용에 관한 안내

본 MOS-Genu는 환자 본인의 치료 전용 제품입니다. MOS-Genu는 환자 본인에 맞게 개별적으로 조정되어 있습니다. 따라서 타인에게 MOS-Genu를 양도하지 마십시오.

보증

제품 구매 국가의 법적 규정이 적용됩니다. 관련이 있는 경우, 유통업체와 구매자 사이의 국가별 보증 규정이 적용됩니다. 보증 상황이 의심되는 경우, 가장 먼저 제품을 구입한 곳에 직접 문의합니다.

제품이 독자적으로 변형을 가하지 않습니다. 이는 유저격자에 의해 수행된 개별적인 조정에 특히 적용됩니다. 당사의 사용 및 취급 시 주의사항을 따르십시오. 이는 당사의 다년간의 경험을 바탕으로 하고 있으며, 또한 의학적으로 효과적인 제품의 기능을 오랜 시간 보증합니다. 최적의 상태로 기능하는 부조기만이 치료에 도움이 될 수 있습니다. 또한 지침을 준수하지 않는 경우 보증이 제한될 수 있습니다.

폐기

이 제품은 해당 국가의 법규정에 맞게 폐기할 수 있습니다.

포장의 올바른 재활용을 위한 반송과 관련하여서는 이 제품을 구매한 해당 판매처에 알아보십시오.

작성일: 2018-04

¹ 부조기 = 팔다리나 몸통의 기능을 안정, 지지, 고정, 유도 또는 교정하기 위한 정형외과적 보조 장치

该使用手册也可在此地址中下载: www.bauerfeind.com/downloads

尊敬的患者:

非常感谢您对 Bauerfeind 产品的信任。您购买的 MOS-Genu 是一款高质量的医疗产品。

请认真阅读本使用说明。如有任何疑问,请与您的主治医生、向您提供本产品的专业商店或本公司技术服务部门联系。

用途

MOS-Genu 是一款获得许可的医疗辅助器具。它可以在治疗过程中保护膝盖,并有助于通过理疗训练肌肉。

⚠️ MOS-Genu 必须由专业矫形技师对患者进行适当的调适。只有这样,才能保证本矫形器*的最大疗效以及穿戴时的舒适度。

适应症

- 非手术
- 十字韧带和侧副韧带受伤
- 不稳定综合症
- 0/X 形腿关节磨损后减轻相应关节部位的负荷

手术后短期使用 MOS-Genu

- 韧带手术 / 韧带重建
- 半月板缝补手术和半月板置换手术 (半月板移植)

手术后长期使用 MOS-Genu

- 胫骨轴修正 (胫骨切骨术) 后
- 复杂的韧带重建手术
- 个别情况下可用于关节附近的骨折

使用风险

⚠️ 重要提示

- MOS-Genu 是一款处方产品,需遵医嘱并在医生的指导下穿戴。请务必根据本使用说明并针对列出的适应症穿戴和使用 MOS-Genu。
- 因使用本产品不当造成的后果,本公司不承担责任。
- MOS-Genu 的调适以及所有关节夹板的改动必须由经过相应培训的专业人员进行操作。
- 如不遵守此规定,可能会影响产品疗效,我们不对此承担产品责任。
- 如果感觉身体出现异常 (如疼痛加剧),请立即就医。
- 若要与其它产品 (如压力袜) 组合使用,请务必先咨询主治医生。
- 避免本产品与油脂类或酸性的软膏、洗涤剂 and 化妆品等物质接触。
- 接触性体育运动项目存在较高的受伤风险。Bauerfeind 不承担 MOS-Genu 能防止受伤。
- 关于包装材料的回收再利用,请注意您购买该产品时销售点的相关提示。
- 有关投诉索赔事宜,请与您购买本产品的专业经销商取得联系。请注意:我们仅接待处理清洁过的产品。
- 尚未有损害身体的不良反应报告。前提是一定要按规定正确地使用/穿戴本产品。所有外穿/戴在身上的辅助器具 (包括支具和矫形器) 不能绑得太紧,否则有可能导致局部血液循环不畅,个别情况下还可能引起血管或神经收缩。

(LATEX) 含有天然橡胶胶乳 (二烯类弹性纤维),可能会导致敏感性皮肤过敏。如发现有过敏反应,请立即摘除支具。

禁忌症

尚未有过敏性反应的临床报告。对于有如下症状的患者,使用和穿戴此辅助器具前请务必咨询主治医生:

1. 穿戴护具的身体部位患有皮肤疾病或存在皮肤损伤,特别是出现炎症时。类似地,伤疤出现肿大、发红、发热等症状。
2. 静脉曲张。
3. 腿部存在感觉障碍和血流不畅 (如糖尿病)。
4. 淋巴引流障碍,包括远离辅助器具穿戴部位出现的原因不明的软组织肿胀。

使用提示

- 为了确保持穿戴舒适,请注意以下几点:
- 尽可能保持腿部清洁 (尤其是手术后)。
- 在躺下和坐着时轻微弯曲膝盖以便穿戴和摘除该矫形器。

穿戴矫形器

- 将 MOS-Genu 正中对准关节环放到膝盖上。
- 横向转动膝关节衬垫,让其紧贴在膝关节两侧。
- 按如下所示固定矫形器的下部:在衬垫上安上主要紧固带,并从两端拉紧粘牢。从离关节最近的位置开始,依次安好并拉紧下方的其他带子。
- 按如下所示固定矫形器的上部:首先将离关节最近的粘扣带居中,从两端拉紧粘牢。按同样的方法拉紧并粘好其余的粘扣带。
- 注意始终同时从两端拉紧粘扣带。
- 检查矫形器是否穿戴到了正确的位置。

摘除矫形器

⚠️ 注意!

安在衬垫上的主要紧固带应最后解开

- 首先,从矫形器一侧解开大腿上的所有粘扣带。
- 然后从大腿上取下矫形器的上半部分。此时,圆形膝关节衬垫仍然贴在膝关节上。
- 然后,解开矫形器系在小腿部位的粘扣带。
- 解开所有粘扣带之后,从膝关节处向前取下矫形器。

护理须知

⚠️ 不可让矫形器直接受热 (例如靠近暖气、受阳光直射等)!

矫形器的铝合金部件均有涂层,可以使用 pH 值为中性的肥皂清洁。建议在不超过 30 °C 的水温下采用轻柔程序机洗衬垫,在不超过 30 °C 的水温下手洗粘扣带。

该产品已按本公司内部质量管理体系进行检测。如有任何疑问,请与向您提供本产品的专业商店联系。

使用部位

根据适应症 (膝关节)。请参见“用途”部分。

维护提示

只要正确使用并进行适当的护理,本产品实际上无需保养。

技术数据/参数

MOS-Genu 是一款适用于膝关节的稳定矫形器。其分别由上部和下部框架组、一个关节接头、衬垫和粘扣带组成。

重复使用提示

本 MOS-Genu 仅供您单独使用。本产品已经过调试,以符合您的个人需求。因此,请勿将 MOS-Genu 转让给其他人使用。

质保

(质保说明) 遵守产品购买地区或国家的相关法律规定。如有必要,则经销商和购买方之间地域性特殊的质保规定同样适用。如需质保,请首先直接联系您产品的直接经销商。

请勿自行对产品作出变更。这一点尤其适用于专业人士自行采取的个性化调整。请遵守我们的使用和保养提示。上述提示以我们多年的经验为基础,并能确保我们医疗产品的功能长期有效。因为只有功能良好的辅助设备才能为您提供支持。此外,如不遵守本条提示,可能导致质保受限。

废弃处理

本产品可以方便地与生活垃圾一起进行废弃处理。

关于包装材料的回收再利用,请注意您购买该产品时销售点的相关提示。

发布日期: 2018-04

¹ 矫形器 = 骨科治疗中使用的辅助器具,可对四肢或躯干起稳定、减轻负荷、固定、引导或矫正作用

Material	Material
Aluminium (Al)	Aluminium (Al)
Polyamid (PA)	Polyamide (PA)
Polyurethan (PUR)	Polyurethane (PUR)
Edelstahl (FE)	Steel (FE)
Baumwolle (CO)	Cotton (CO)
Ethylvinylacetat (EVA)	Ethylene Vinyl Acetate (EVA)
Polyethylen-terephthalat (PET)	Polyethylene Terephthalate (PET)
Zink (Zn)	Zinc (Zn)
Elastodien (ED)	Elastodiene (ED)
Polyetylen (PE)	Polyethylene (PE)
Polypropylen (PP)	Polypropylene (PP)
Silikon (SI)	Silicone (SI)
Polyester (PES)	Polyester (PES)
Polytetrafluorethylen (PTFE)	Polytetrafluorethylene (PTFE)
synthetischer Kautschuk	Synthetic Rubber
Elastan (EL)	Elastane (EL)
Polyether	Polyether
Acrylat (AK)	Acrylate (AK)

